



Рамочная конвенция об изменении климата

Distr.: Limited
5 December 2015
Russian
Original: English

Специальная рабочая группа по Дурбанской платформе для более активных действий

Вторая сессия, двенадцатая часть

Париж, 29 ноября – 5 декабря 2015 года

Пункт 3 повестки дня

Осуществление всех элементов решения 1/CP.17

Проект Парижского соглашения

Проект выводов, предложенный Сопредседателями

Специальная рабочая группа по Дурбанской платформе для более активных действий приняла решение препроводить текст, озаглавленный «Проект соглашения и проект решения по направлениям работы 1 и 2 Специальной рабочей группы по Дурбанской платформе для более активных действий», содержащийся в приложении I, Конференции Сторон на ее двадцать первой сессии для дальнейшего рассмотрения. Она также приняла решение препроводить текст, содержащийся в приложении II, Конференции Сторон на ее двадцать первой сессии.



Приложение I

Проект соглашения и проект решения по направлениям работы 1 и 2 Специальной рабочей группы по Дурбанской платформе для более активных действий

Документ Контактной группы СДП, включающий промежуточные предложения посредников¹

A. Проект соглашения

[Стороны настоящего Соглашения,

будучи Сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (далее упоминается как «Конвенция»),

стремясь к цели Конвенции и в соответствии с ее принципами, в том числе с принципами равенства и общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, в свете различных национальных условий,

во исполнение мандата Дурбанской платформы для более активных действий, учрежденной решением 1/CP.17 Конференции Сторон Конвенции на ее семнадцатой сессии,

признавая неразрывную связь между изменением климата, искоренением нищеты и обеспечением справедливого доступа к устойчивому развитию и подтверждая, что действия в ответ на изменение климата должны быть направлены на удовлетворение конкретных потребностей и проблем, возникающих в результате неблагоприятного воздействия мер реагирования,

принимая во внимание конкретные потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и прежде всего тех из них, которые особенно уязвимы к событиям, связанным с климатом,

принимая во внимание также конкретные потребности и особое положение Сторон, являющихся наименее развитыми странами (НРС), изложенные в пункте 9 статьи 4 Конвенции, и конкретные обстоятельства малых островных развивающихся государств (МОРАГ),

подчеркивая необходимость реагирования на безотлагательную угрозу изменения климата на основе наилучших имеющихся научных знаний, в частности докладов об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата,

[*отмечая*, что источником крупнейшей доли исторических глобальных выбросов парниковых газов являются развитые страны, что выбросы в расчете на душу населения в развивающихся странах все еще являются относительно низкими и что доля глобальных выбросов, источником которых являются развивающиеся страны, будет расти в целях удовлетворения их социальных потребностей и потребностей в области развития,]

¹ Предложения, которые направлены против включения некоторых положений в Соглашение или Решение, в настоящем тексте не приводятся. Это сделано при том понимании, что включение какого-либо положения не наносит ущерба мнению Сторон, которые, возможно, вообще не поддерживают разработку любого такого положения. Формулировки, которые не заключены в квадратные скобки, не обязательно представляют собой согласованный текст.

[признавая, что Стороны должны предпринимать действия в целях решения проблем, связанных с изменением климата, согласно формирующимся экономическим тенденциям и тенденциям в области выбросов, которые будут продолжать развиваться в период после 2020 года,]

подчеркивая важное значение поощрения, защиты и уважения всех прав человека, права на развитие, права на здоровье и прав коренных народов, мигрантов, детей, инвалидов и лиц, уязвимых с точки зрения изменения климата [, в том числе лиц, находящихся в оккупации], а также поощрения гендерного равенства и расширения возможностей женщин, принимая во внимание потребности местных общин, проблемы, связанные с межпоколенческой справедливостью, необходимость сохранения целостности экосистем и Матери-Земли при осуществлении действий по решению проблем, связанных с изменением климата,

принимая во внимание требования справедливых изменений в области рабочей силы и создания достойных условий труда и качественных рабочих мест в соответствии с определяемыми на национальном уровне приоритетами развития,

признавая основополагающее приоритетное значение сохранения продовольственной безопасности и ликвидации голода и особую уязвимость систем производства продовольствия к неблагоприятным последствиям изменения климата,

признавая также важность сохранения и укрепления, в соответствующих случаях, поглотителей и накопителей парниковых газов, указанных в пункте 1 d) статьи 4 Конвенции, в том числе путем согласованных на международном уровне подходов [таких как СВОД-плюс и совместный подход к предотвращению изменения климата и адаптации в целях комплексного и устойчивого управления лесами], и получения от них не связанных с углеродом сопутствующих выгод,

подтверждая важность образования, профессиональной подготовки, повышения уровня осведомленности общественности, участия общественности, доступа общественности к информации и сотрудничества на всех уровнях по вопросам, рассматриваемым в настоящем Соглашении, и признавая важность привлечения субъектов всех уровней государственного управления и различных участников, согласно соответствующему национальному законодательству Сторон, к решению проблем, связанных с изменением климата,

договорились о следующем:

Статья 1 **(Определения)**

Для целей настоящего Соглашения применяются все определения, содержащиеся в статье 1 Конвенции.

Статья 2 **(Цель)**

1. Цель настоящего Соглашения заключается в [активизации осуществления Конвенции] [и] [достижении цели Конвенции, как она изложена в ее статье 2]. В целях усиления и поддержки глобального реагирования на угрозу изменения климата Стороны соглашаются предпринимать безотлагательные действия и активизировать сотрудничество и поддержку, с тем чтобы:

- а) удержать рост глобальной средней температуры [ниже 1,5 °C] [или] [намного ниже 2 °C] сверх доиндустриальных уровней путем обеспечения глубоких сокращений глобальных [чистых] выбросов парниковых газов;
 - б) повышать свою способность адаптироваться к неблагоприятным последствиям изменения климата [и эффективно реагировать на воздействие осуществления мер реагирования и на потери и ущерб];
 - в) проводить преобразования в интересах устойчивого развития, способствующие формированию климатически устойчивых и отличающихся низким уровнем выбросов парниковых газов общества и экономики и не угрожающие производству и распределению продовольствия.
2. [Настоящее Соглашение осуществляется на основе справедливости и науки и в соответствии с принципом справедливости и общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, в свете различных национальных условий, и на основе уважения прав человека и поощрения гендерного равенства [и права народов, находящихся под оккупацией].]

Статья 2-бис **(Общая)**

1. [Все Стороны регулярно подготавливают, сообщают [и осуществляют] [предполагаемые] определяемые на национальном уровне [вклады] [компоненты] [по [предотвращению изменения климата] и адаптации] [мероприятия по планированию адаптации] [и средства осуществления]² [для достижения [цели настоящего Соглашения, как она изложена в статье 2,] [цели Конвенции, как она изложена в ее статье 2,] [в соответствии со статьей 4 Конвенции] [в соответствии с положениями настоящего Соглашения, включая конкретные положения, касающиеся предотвращения изменения климата и адаптации, а также средств осуществления.]]
2. [[Предполагаемый] определяемый на национальном уровне вклад каждой Стороны представляет собой движение вперед в свете дифференцированной ответственности и обязательств Сторон согласно Конвенции.]
3. [Степень, в которой каждая Сторона, являющаяся развивающейся страной, будет эффективно осуществлять настоящее Соглашение, будет зависеть от эффективного осуществления Сторонами, являющимися развитыми странами, их обязательств по предоставлению финансовых средств, разработке и передаче технологий и укреплению потенциала.]
4. [Последующие [предполагаемые] определяемые на национальном уровне вклады будут сообщаться [с использованием в качестве информационной основы результатов глобального мероприятия по подведению итогов, которое определяется в статье 10 Конвенции,] до истечения предыдущего [предполагаемого] определяемого на национальном уровне вклада соответствующей Стороны.]

² Без ущерба для терминологии, используемой для описания обязательств, мероприятий и усилий Сторон согласно Парижскому соглашению.

Статья 3 (Предотвращение изменения климата)

{Коллективная долгосрочная цель}

1. [Стороны [коллективно] [на основе сотрудничества] стремятся к достижению глобальной температурной цели, упомянутой в статье 2, путем:
 - а) [достижения пика глобальных выбросов парниковых газов как можно скорее [, признавая, что для достижения пика требуются более глубокие сокращения выбросов развитых стран и это займет больше времени у развивающихся стран]]
 - б) [быстрых сокращений в последующий период [в соответствии с наилучшими имеющимися научными знаниями] до по меньшей мере X [-Y] процентного сокращения в глобальных [выбросах парниковых газов] [CO₂ [e]] по сравнению с уровнями 20XX года к 2050 году]];
 - с) [достижения нулевых глобальных выбросов парниковых газов к 2060–2080 годам]
 - д) [долгосрочного преобразования при низком уровне выбросов] [в направлении [климатической нейтральности] [декарбонизации] [в течение этого века] [как можно скорее после середины века]];
 - е) [справедливого распределения глобального углеродного бюджета на основе исторической ответственности и [климатической] справедливости]

[на основе справедливости и общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей] [в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты] [при обеспечении того, что продовольственная безопасность, производство и распределение продовольствия не ставятся под угрозу] [используя в качестве информационной основы наилучшие имеющиеся научные знания].
- 1-бис. [Для достижения этого политика и меры должны учитывать различные социально-экономические контексты, иметь всеобъемлющий характер, охватывать все соответствующие источники, поглотители и накопители парниковых газов и адаптацию, а также включать все секторы экономики [для развитых стран]]

{Индивидуальные усилия}

2. Каждая Сторона регулярно подготавливает, сообщает [и ведет] [последующие] ###³ и [будет] [должна] [прочее] [принимать надлежащие внутренние меры] [иметь] [определить и] [осуществлять] [[внутренние законы, [определяемые на национальном уровне] политику или другие меры] [, имеющие целью] [осуществить] [достичь] [выполнить] [, которые поддерживают осуществление] ее ###].

[Место для статьи 3.8 и 3.9]

³ Не предпринимая вопрос об окончательном тексте соглашения, «###» означает обязательства/вклады/прочее в области предотвращения изменения климата Сторон, до принятия решения по статье 2-бис. Варианты включают:

Вариант 1: Определяемые на национальном уровне [вклад] [обязательства] по предотвращению изменения климата (ОНУВОП).

Вариант 2: Определяемый на национальной основе компонент предотвращения изменения климата вклада, упомянутого в статье 2-бис (ОНУКПВ).

Вариант 3: Компонент предотвращения изменения климата [предполагаемого] определяемого на национальном уровне вклада (КППОНУВ).

Вариант 4: ПОНУВ, который может иметь форму параллельных преимуществ в результате адаптационных вкладов и планов диверсификации экономики Стороны.

[Место для CBDR&RC [, в свете различных национальных условий]]

[Место для ссылки на статью 4 Конвенции]

[Место для поддержки]

{Дифференцированные усилия}

Вариант 1:

3. В соответствии со статьей 4, пункт 2, Конвенции Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, включенные в приложение I, берут на себя определенные количественные обязательства/целевые показатели по абсолютному сокращению выбросов в масштабах всей экономики, которые являются сопоставимыми, поддаются измерению, отражению в отчетности и проверке, охватывают все парниковые газы и осуществляются на внутреннем уровне без каких-либо условий.
- 3-бис. В соответствии со статьей 4, пункты 1, 3, 4, 5 и 7, Конвенции Стороны, являющиеся развивающимися странами, должны осуществлять диверсифицированные, более активные действия/усилия по предотвращению изменения климата поддающимся измерению, отражению в отчетности и проверке образом в контексте устойчивого развития, которые поддерживаются и стимулируются благодаря предоставлению адекватных финансовых средств, технологий и помощи в области укрепления потенциала Сторонами, являющимися развитыми странами.

Вариант 2:

3. **Вариант а):** Каждая Сторона, которая ранее [сообщила] [осуществила] целевые показатели абсолютного сокращения или ограничения выбросов в масштабах всей экономики, должна продолжать делать это, и все Стороны должны стремиться сделать это с течением времени.

Вариант б): Сторонам, являющимся развитыми странами, [и другим Сторонам [, которые способны] [которые преисполнены решимости] сделать это,] следует взять на себя ведущую роль в усилиях по предотвращению изменения климата, в том числе путем [сообщения] [и осуществления] абсолютных целевых показателей сокращения [или ограничения] выбросов в масштабах всей экономики, и всем другим Сторонам следует стремиться сделать это с течением времени.

- 3-бис. [Стороны, являющиеся развитыми странами, должны продолжать играть ведущую роль]⁴.

{Гибкость}

4. НРС [и МОРАГ] [и государства Африки] могут сообщать свои ### по своему усмотрению, включая информацию о стратегиях, планах действий в целях развития при низком уровне выбросов ПГ, отражающих их особые условия.

{Поддержка}⁵

5. **Вариант 1:** Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие развитые Стороны, включенные в приложение II к Конвенции [, а также другие участники, располагающие такими возможностями], предоставляют новые и дополнительные финансовые ресурсы, обеспечивают передачу технологии и наращивание потенциала для покрытия всех согласованных издержек, связанных с выполнением

⁴ Относится к варианту b).

⁵ Зарезервировано до рассмотрения вопроса о поддержке.

Сторонами, являющимися развивающимися странами, их обязательств по настоящей статье.

Вариант 2: Стороны, являющиеся развивающимися странами⁶, имеют право на поддержку в деле осуществления настоящей статьи.

Вариант 3: Степень эффективности выполнения своих обязательств Сторонами, являющимися развивающимися странами, будет зависеть от того, насколько эффективно будут выполнять свои обязательства, связанные с финансовыми ресурсами, передачей технологий и наращиванием потенциала, Стороны, являющиеся развитыми странами.

{Продвижение вперед/амбициозность}

6. Последующее ### каждой Стороны [будет] [должно] представлять собой продвижение вперед сверх предыдущих усилий этой Стороны и отражать наивысшую возможную амбициозность [на основе общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей [и] [в свете различных национальных условий [и наилучших имеющихся научных знаний]] [на основе предоставления финансов, технологий и укрепления потенциала развивающимся странам]⁷.

{Информация}

7. При сообщении своих ### Стороны представляют информацию, необходимую для обеспечения ясности, транспарентности и понимания, в соответствии с решением 1/CP.21 и любыми другими последующими решениями КСС.]

{Характеристики⁸}

8. **[Вариант 1:** ### каждой Стороны [будет] [должно быть] определено количественно или поддаваться количественной оценке, [не быть обставлено условиями⁹, по меньшей мере частично], сохранять охват выбросов и абсорбции, которые были охвачены ранее, и иметь своей целью охват всех значительных выбросов и абсорбции с течением времени. Дополнительные руководящие указания могут быть разработаны в решении [КСС] [1/CP.21].]

[Вариант 2: ### каждой Стороны, являющейся развитой страной, является количественно определенным, охватывает все категории выбросов из источников и абсорбции поглотителями и использует общие метрики, руководящие указания и

⁶ Без ущерба для конечного результата переговоров везде в проекте Соглашения и в тексте проекта Решения во всех случаях, если в контексте поддержки говорится о «Сторонах, являющихся развивающимися странами», под ними понимаются «Стороны, являющиеся развивающимися странами [и, в том числе Стороны, особые обстоятельства которых признаны КС] [и другие Стороны, которые нуждаются в поддержке, в том числе страны с переходной экономикой]».

⁷ В зависимости от места для 3.1, 3.2 или 3.3 и до принятия решения по 2-бис.

⁸ Примечание: некоторые подпункты, перечисленные в разделе, посвященном характеристикам, в октябрьском/ноябрьском тексте, перенесены в другие места в статье 3 Соглашения (например, связь с глобальным мероприятием по подведению итогов, экологическая целостность).

Примечание: некоторые Стороны предложили включить отдельные указанные подпункты в статью 9.

Примечание: вопрос гибкости применительно к НРС, МОРАГ и государствам Африки рассматривается в других местах статьи 3.

⁹ [Южная Африка хотела бы зафиксировать ее оговорку в отношении текста оригинала, заключенного в скобки: «Мы не принимаем любую безусловную часть вкладов, которая определяется на национальном уровне, особенно если это является предварительным условием согласно статье 17».]

руководящие принципы Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) для оценки выбросов и абсорбции парниковых газов; а другие стремятся сообщить это с течением времени. Дополнительные руководящие указания могут быть проработаны [КСС] [МПК] на ее [х] сессии.]

[Вариант 3: Руководящие указания о характеристиках ### прорабатываются в решении [КСС] [1/СР.21].]

[Вариант 4: Руководящие указания в отношении характеристик ### прорабатываются в решении КСС на ее х сессии.]

{Сроки}

{Первое сообщение}

9. Каждая Сторона сообщает свой первый ### не позднее чем при [ратификации или принятии] [присоединении к] настоящему Соглашению.

{Последующее сообщение}

10. **Вариант 1:** О последующем ### Стороны сообщают после завершения текущего цикла осуществления.

Вариант 2: Каждая Сторона [сообщает о своем последующем] [, обновленном варианте или подтверждает свой] ### раз в пять лет [синхронизированным образом] [, принимая во внимание результаты глобального анализа, упомянутого в статье 10].

{Процесс ex ante}

11. [Все стороны представляют предполагаемые ### [за х месяцев до] [заблаговременно] окончательного сообщения. Все Стороны участвуют в [подготовительном] процессе, который [повышает] [поощряет] ясность, прозрачность и понимание предполагаемых ###, включая их совокупный эффект в свете долгосрочной цели удержания повышения температуры, указанной в статье 2, в том числе путем подготовки сводного обобщающего доклада о совокупном воздействии. Данный [подготовительный] процесс осуществляется в соответствии с условиями и процедурами, которые будут приняты в КСС на его первой сессии.]

{Коррективы}

12. Сторона может в любое время скорректировать свой существующий ### в целях повышения его уровня амбициозности [в соответствии с упрощенной процедурой корректирования, упомянутой в статье 19, пункт 3]. [Коррективы в направлении более низкого уровня амбициозности могут сообщаться только в тех случаях, когда усилия Стороны [, являющейся развивающейся страной,] [серьезно] затронуты экстремальным природным явлением, экономическим потрясением или в результате форс-мажора.] [Стороны, являющиеся развивающимися странами, могут корректировать свои ### по своему усмотрению в зависимости от адекватности и наличия финансовой поддержки, поддержки в области разработки и передачи технологий и поддержки в области укрепления потенциала.]

{Место расположения}

13. **Вариант 1:** [###, сообщенные Сторонами [перечисляются] [публикуются] [в общем реестре, который ведется секретариатом] [в приложении [X] к настоящему Соглашению] [на веб-сайте РКИКООН].]

Вариант 2: [### , сообщенные Сторонами, являющимися развитыми странами, фиксируются в приложении А к настоящему Соглашению.

###, сообщенные Сторонами, являющимися развивающимися странами, фиксируются в приложении В к настоящему Соглашению.]

{Учет}¹⁰

14. **[Вариант 1:** [В контексте] [При отслеживании прогресса в достижении] ###, каждая Сторона, принимая во внимание решение 1.СР/21 и любые будущие указания [разработанные для этой цели и согласованные] [принятые] КСС [на его [х] [первой] сессии] [и которые могут быть изменены на основе любых последующих решений КСС], обеспечивает учет антропогенных выбросов и абсорбции, указанных в ее ###, [поощряет] [применяет принципы] транспарентность, точность, [полноту], [сопоставимость] и последовательность и [во избежание двойного учета] [применяет меры с целью избежать двойного учета] в случае использования переданных на международном уровне результатов деятельности по предотвращению изменения климата [, с тем чтобы данное Соглашение не приводило к ущербу для окружающей среды].]

[Вариант 2: В ходе отслеживания прогресса в достижении своих ### Стороны применяют принципы транспарентности, точности, полноты, сопоставимости, согласованности, избежания двойного учета и ненанесения ущерба окружающей среде, получившие дальнейшее развитие в [пункте х] решения 1/СР.21 и в любых дальнейших указаниях, которые будут разработаны в рамках пункта 14 а) ниже. Кроме того:

а) КСС на своей первой сессии принимает принципы и руководящие указания для отслеживания прогресса в достижении своих ###, в том числе по отношению к [землепользованию], и переданных на международном уровне результатов предотвращения изменения климата в соответствии с [пунктом х] решения 1/СР.21. Такие принципы и руководящие указания применяются к ###, которые будут переданы для последующих циклов взносов. Стороны могут принять решение о применении таких руководящих указаний в отношении своих первых ###;

б) Стороны обеспечивают методологическую согласованность между определением ### и его осуществлением, в том числе в связи с пунктом [Х] выше;

с) Стороны сообщают о прогрессе в достижении своих ### согласно соответствующим положениям статьи 9, [пункта х] решения 1/СР.21;

д) Стороны обеспечивают, чтобы переданные на международном уровне результаты деятельности по предотвращению изменения климата, используемые для выполнения их ###, являются реальными, постоянными, дополнительными, проверяемыми и не страдают от двойного учета.]

{Методы и руководящие указания}

15. **[Вариант 1:** В контексте своих ### при признании и осуществлении действий по предотвращению изменения климата в отношении антропогенных выбросов и

¹⁰ 1. Не предпринимает вопроса о месте смягчения последствий изменения климата и транспарентности здесь и в других местах.

2. Не предпринимает вопроса о том, как и где дифференциация рассматривается в любой части соглашения.

3. Разработка ### должна отражать результаты деятельности, предпринимаемой в связи со статьей.

абсорбции [в том числе [в секторе землепользования] [или СВОД-плюс]], Стороны могут использовать [основываться на] существующие методы и руководящие указания согласно Конвенции и существующие по линии МГЭИК.

Вариант 2: При разработке руководящих указаний в соответствии с пунктом 10 в связи с антропогенными выбросами и абсорбцией [в результате землепользования], включая леса, Стороны принимают во внимание любые соответствующие решения КС/СС.

Вариант 3: Правила и руководящие указания, относящиеся к отслеживанию прогресса в достижении ### будут приняты [КСС] [АПА] на ее [х] сессии.]

{Меры реагирования}

[Преамбула: Стороны признают важное значение сотрудничества, в том числе в отношении диверсификации экономики в целях снижения неблагоприятных последствий осуществления мер реагирования.]

16. [[Стороны в полной мере рассматривают вопрос о том, какие действия необходимы согласно настоящему Соглашению для удовлетворения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в результате воздействия осуществления мер реагирования, в том числе с точки зрения диверсификации экономики, и с учетом того, что искоренение нищеты и социальное и экономическое развитие являются первейшими и главенствующими приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами.

Стороны принимают решение активизировать действия согласно настоящему Соглашению, в том числе путем укрепления институциональных механизмов, и принять условия и процедуру для укрепления этих механизмов. С этой целью КСС учреждает механизм сотрудничества для решения проблем, связанных с неблагоприятными воздействиями осуществления мер реагирования на Стороны, являющиеся развивающимися странами, как это предусмотрено в решении -/CP.21.]]

{Односторонние меры}

17. [[Стороны, являющиеся развитыми странами, не прибегают ни к каким формам односторонних мер в отношении товаров и услуг из Сторон, являющихся развивающимися странами, ни на каких основаниях, связанных с изменением климата, с учетом принципов и положений Конвенции, в частности ее статьи 3, пункты 1, 4 и 5, и статьи 4, пункты 3, 5, 7, 8, 9 и 10, и принимая во внимание принципы справедливости, общей, но дифференцированной ответственности, и обязательства Сторон, являющихся развитыми странами, предоставлять поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, в форме финансовых ресурсов, передачи технологий и укрепления потенциала.]]

{РОЭИ}

18. [Стороны, включая региональные организации экономической интеграции и их государств-членов, могут совместно сообщать и [/или] осуществлять свои ### [, подробно указывая в своих совместных сообщениях совместный уровень ### и индивидуальные уровни ### каждого государства-члена этой региональной организации экономической интеграции. Если Стороны, действующие совместно, делают это в рамках региональной организации экономической интеграции или вместе с ней, любые изменения в составе организации после принятия настоящего Соглашения не затрагивают существующие ### согласно настоящему Соглашению. Любое изменение в составе организации применяется только для целей тех обязательств согласно статье 3, которые были приняты после этого измене-

ния. Если Стороны действуют совместно в целях осуществления своих ### в рамках региональной организации экономической интеграции, которая и сама является Стороной настоящего Соглашения, или вместе с ней, каждое государство – член этой региональной организации экономической интеграции по отдельности или вместе с региональной организацией экономической интеграции в случае неспособности достичь общего совокупного уровня ### несет ответственность за уровень своих ###, который был сообщен в соответствии с настоящей статьей.]

{Подходы на основе сотрудничества}

[Вариант 1¹¹:

19. Стороны признают важность [сотрудничества в] [совместных подходов к] осуществлению и повышению привлекательности действий в области изменения климата [на международном уровне].

19-алт. Стороны могут также сотрудничать в деле осуществления своих ###.

- [19-бис. В тех случаях, когда совместные подходы предусматривают использование переданных на международном уровне результатов деятельности по предотвращению изменения климата в интересах достижения ###, участвующие Стороны [гарантируют] [поощряют] устойчивое развитие и экологическую целостность и применяют надежный учет, с тем чтобы не допустить, в частности, двойной учет, принимая во внимание руководящие указания, принятые для этой цели КСС [с учетом руководящих указаний, принятых на национальном уровне].]

[19-тер. Часть поступлений направляется на цели адаптации.]

Вариант 2:

19. Совместные подходы Сторон, основанные на статье 4.7 Конвенции, должны обеспечить повышение результатов деятельности по предотвращению изменения климата, наряду со связанными с адаптацией сопутствующими выгодами, которые подлежат проверке на международном уровне, но не передаче.]

{Выбросы международного транспорта}

20. [Стороны [будут] [должны] [прочее] стремятся к ограничению или сокращению выбросов парниковых газов из международного авиационного и морского бункерного топлива, действовать через Международную организацию гражданской авиации и Международную морскую организацию соответственно, с тем чтобы согласовать конкретные меры, направленные на решение проблем, связанных с этими выбросами, включая разработку процедур для исключения выбросов из международного авиационного и морского бункерного топлива в стратегии развития с низким уровнем выбросов.]

**[Статья 3 бис]
(Свод-плюс)**

1. Настоящим определяются [механизмы для предотвращения изменения климата и адаптации в лесном хозяйстве] [механизм СВОД-плюс].
2. Механизм СВОД-плюс состоит из соответствующих решений КС, включая решения 9/CP.19–15/CP.19 и решение -/CP.21.

¹¹ Отметить связь со статьей 3.10, статьей 9 и статьей 11.

3. Цель механизма СВОД-плюс заключается в стимулировании сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и содействие сохранению лесов и устойчивого управления лесами, а также в увеличении накоплений углерода в лесах в развивающихся странах, при увеличении неуглеродных преимуществ многочисленных функций лесов, включая сокращение масштабов нищеты и повышения сопротивляемости экосистем.
4. [Учреждается механизм совместного предотвращения изменения климата и адаптации (СПИКА) для оказания поддержки комплексному и устойчивому управлению лесами в качестве альтернативы основанному на результатах платежам в соответствии с решением X/CP.21].

[Статья 3-тер¹²]
(Механизм Поддержки Устойчивого Развития)

{Предлагаемый механизм I}

1. [[Создается многооконный механизм] [Создаются рамки для механизмов устойчивого развития] [Настоящим создается механизм поддержки устойчивого развития для Сторон [, являющихся развивающимися странами] под эгидой и управлением КСС, деятельность которого контролируется органом, назначенным КСС, и направлена на:
 - а) содействие устойчивому развитию в Сторонах, являющихся развивающимися странами;
 - б) поощрение участия государственных и частных субъектов, уполномоченных Стороной, в деятельности по предотвращению изменения климата, и содействие такому участию;
 - в) [повышение амбициозности действий Сторонами, являющимися развивающимися странами, путем стимулирования дополнительных добровольных действий в области изменения климата, помимо их ###] [полное уважение вкладов участвующих Сторон в области предотвращения изменения климата для обеспечения того, чтобы глобальные усилия по предотвращению изменения климата не были подорваны];
 - д) [чистое сокращение глобальных выбросов путем аннулирования части полученных, переданных, использованных или приобретенных единиц];
 - е) [оказание помощи Сторонам, располагающим ###, что отражает абсолютную цель по отношению к базовому году по выполнению своих ###, путем использования результатов деятельности по предотвращению изменения климата в развивающихся странах] [рассмотрение многообразия и динамики национальных обстоятельств Сторон];
 - ф) [обеспечение экологической целостности совместных действий Сторон по смягчению последствий изменения климата, в том числе обеспечение, чтобы такие действия по смягчению климата не быть заявлены более одного раза, в соответствии с руководящими указаниями в области учета, разработанными в соответствии со статьей [3.10]].]
2. [КСС обеспечивает, что доля поступления от сертифицированных видов деятельности по проектам используется для покрытия административных расходов, а также для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами,

¹² Пояснение: Ниже предложены два механизма – i) и ii), каждый предусматривает альтернативный вариант, не предполагающий наличие механизма. Два предложенные механизма не представлены в качестве альтернативы друг другу.

которые особенно уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата, в покрытии расходов на адаптацию.]

3. [КСС принимает условия и процедуры для первого окна вышеупомянутого механизма, опираясь на механизм, определенный в соответствии с [статьей 12] [статьей 6] Киотского протокола и соответствующие решения КС/СС.]

{Предлагаемый механизм 2}

1. [Учреждает механизм для оказания поддержки целостным и комплексным подходам к устойчивому развитию в гармонии с природой, который будет оказывать содействие Сторонам, являющимся развивающимися странами, в выполнении их ###, в том числе сбалансированным образом в отношении предотвращения изменения климата, адаптации, предоставления финансов, передачи технологий и укрепления потенциала. Этот механизм будет функционировать под руководством и управлением КСС и под надзором органа, назначенного КСС, в целях:
 - а) повышения амбициозности действий по предотвращению изменения климата и адаптации и предоставление и мобилизации государственного финансирования, передачи технологий и укрепления потенциала комплексным образом для изменения климата;
 - б) укрепления нерыночных подходов и создание возможностей для участия в совместных затратоэффективных действиях по предотвращению изменения климата и адаптации для государственных и частных субъектов, действующих под ответственность Стороны;
 - в) поддержки осуществления совместного подхода к предотвращению изменения климата и адаптации в целях комплексного и устойчивого управления лесами в качестве альтернативы политическому подходу к основанным на результатах платежах;
 - г) полного уважения вкладов участвующих Сторон в области предотвращения изменения климата для обеспечения того, чтобы глобальные усилия по предотвращению изменения климата не были подорваны.]
2. [КСС принимает условия и процедуры для вышеупомянутого механизма на своей первой сессии.]

Статья 4 **(Адаптация)**

1. Стороны настоящим учреждают глобальную цель расширения адаптационных возможностей, повышения сопротивляемости и снижения уязвимости к изменениям климата, [в соответствии с целью, принципами и положениями Конвенции, включая общую, но дифференцированную ответственность и соответствующие возможности,] в целях [содействия устойчивому развитию] [и] [обеспечения адаптации в контексте цели удержания роста глобальной средней температуры [ниже 2 °C] [ниже [2 или] 1,5 °C], упомянутой в статье 2].
2. Стороны признают, что адаптация представляет собой глобальный вызов, стоящий перед всеми в местном, субнациональном, региональном и международном измерениях, и что она представляет собой ключевой компонент долгосрочного глобального реагирования на изменение климата в целях защиты людей, средств к существованию и экосистем и вкладом в такое реагирование [, принимая во внимание безотлагательные и срочные потребности тех развивающихся стран, которые являются особенно уязвимыми].

3. [Глобальная цель для адаптации служит основой, помимо прочего, для:
 - а) оценки адекватности поддержки от Сторон, являющихся развитыми странами, Сторонам, являющимся развивающимися странами. Такая оценка будет проведена путем укрепления измерения, отражения в отчетности и проверки поддержки;
 - б) признания адаптационных усилий Сторон, являющихся развивающимися странами;
 - в) признания растущих потребностей в адаптации и связанных с этим расходов в свете усилий по предотвращению изменения климата, принимая во внимание, что адаптация будет необходима независимо от уровня предотвращения изменения климата, который будет достигнут, а также принимая во внимание взаимосвязь между совокупной амбициозностью действий по предотвращению изменения климата, связанных с этим воздействием изменения климата и потребности и расходы в области адаптации, а также признавая, что адаптация имеет определенные пределы.]
4. [Стороны признают, что адаптация [будет] [может быть] необходимой независимо от достигнутого уровня смягчения последствий изменения климата [и что более высокие совокупные уровни смягчения последствий изменения климата может снизить потребность в дополнительных усилиях по адаптации.]]
5. Стороны признают, что деятельность в области адаптации должна опираться на инициативу стран, учет гендерных аспектов, широкое участие и полностью прозрачный подход, принимая во внимание [права человека,] [права людей, находящихся под оккупацией,] интересы уязвимых групп, общин и экосистем, и основываться на наилучших имеющихся научных знаниях и, в соответствующих случаях, на традиционных знаниях коренных народов и системах местных знаний и руководствоваться ими в целях интеграции действий по адаптации, когда это уместно, в соответствующие социально-экономические и природоохранные стратегии и решения.
6. Стороны также признают важность международного сотрудничества и поддержки усилий по адаптации и важность учета потребностей тех развивающихся стран, которые особенно уязвимы, отмечая особую уязвимость наименее развитых стран (НРС) и малых островных развивающихся государств (МОРАГ).
7. Стороны [будут] [должны] укреплять свое сотрудничество в целях активизации действий по адаптации, принимая во внимание Канкунские рамки для адаптации, в том числе в отношении:
 - а) обмена информацией, эффективной практикой, опытом и извлеченными уроками, в том числе, в соответствующих случаях, в связи с наукой, планированием, политикой и осуществлением действий по адаптации;
 - б) укрепления институциональных механизмов, в том числе согласно Конвенции, для поддержки обобщения соответствующих информации и знаний, а также предоставления технической поддержки и руководящих указаний Сторонам;
 - в) углубления научных знаний о климате, включая исследования и систематическое наблюдение климатической системы таким образом, чтобы создать информационную основу для разработки и предоставления климатических услуг и оказать поддержку процессу принятия решений;
 - г) [оценки [эффективности] [адекватности] поддержки [упоминаемых в пункте 3 а)], упоминаемых в настоящей статье, в целях обеспечения прозрачности и подотчетности;]

- е) оказания содействия [развивающимся] странам в выявлении эффективной адаптационной практики, адаптационных потребностей, приоритетов, предоставленной и полученной поддержки для действий и усилий по адаптации, вызовов и пробелов таким образом, чтобы это согласовывалось с эффективной практикой и поощряло такую практику;
- ф) повышения эффективности и долговечности действий по адаптации.
8. Призывает учреждения Организации Объединенных Наций поддержать усилия Сторон по осуществлению действий, указанных в пункте 7 настоящей статьи, с учетом положений пункта 5 настоящей статьи.
9. Каждая Сторона должна приступить к осуществлению процессов планирования и действий в области адаптации, включая разработку или укрепление соответствующих планов, политики и/или вкладов, которые могут включать:
- а) осуществление действий по адаптации, предпринимательской деятельности и/или усилий;
- б) процесс формулирования и осуществления национальных планов в области адаптации;
- с) оценку воздействий изменения климата и уязвимости в целях формулирования определенных в соответствии с национальными приоритетами действий, принимая во внимание потребности наиболее уязвимых людей, мест и экосистем;
- д) создание благоприятных условий для осуществления адаптации;
- е) мониторинг, оценку и обучение на основе планов, политики, программ и действий в области адаптации;
- ф) укрепление стойкости социально-экономических и экологических систем, в том числе путем диверсификации экономики и устойчивого управления природными ресурсами.
10. Каждая Сторона может представить сообщение об адаптации [или сообщения о действиях, предпринимательской деятельности и/или усилий по адаптации, указанных в пункте 9 а) и б) настоящей статьи], которое может включать свои приоритеты, потребности в поддержке, планы и действия.
11. Сообщения по вопросам адаптации [или сообщения о действиях, предпринимательской деятельности и/или усилий по адаптации], упомянутые в пункте 10 настоящей статьи могут:
- а) представляться отдельно, в качестве компонента другого сообщения или одновременно с другим сообщением, включая национальный план в области адаптации [, предполагаемый] определяемый на национальном уровне вклад, и/или национальное сообщение;
- б) обновляться или представляться [периодически] [в сочетании с циклами в области предотвращения изменения].
12. [Сообщения по вопросам адаптации [или сообщения о действиях, предпринимательской деятельности и/или усилий по адаптации], упомянутые в пункте 10 настоящей статьи [регистрируются] [могут регистрироваться] [в реестре] [, который придается гласности секретариатом [на веб-сайте РКИКООН]] [в соответствии с условиями, которые будут приняты [КСС] [КС/СС] на ее первой сессии].]
13. [Стороны, являющиеся развивающимися странами, должны получать непрерывную и расширенную международную поддержку для осуществления пунктов 9–11 статьи 4, в соответствии с положениями статей 6, 7 и 8.]

14. [[Каждые [X] лет проводится [сессия высокого уровня] [глобальное мероприятие по подведению итогов] по вопросам адаптации в целях [активизации осуществления действий по адаптации на основе сообщений по вопросам адаптации] [или сообщений о действиях, предпринимательской деятельности и/или усилиях по адаптации], упомянутые в пункте 9 настоящей статьи, оценки адекватности поддержки и признания адаптационных усилий развивающихся стран], в соответствии с условиями, которые будут приняты [КСС] [КС/СС] на ее первой сессии.]
15. [[КА и ГЭН, АФ, ЗКФ, ФНРС, СФБИК, ИКТ, КГЭ и другие соответствующие органы] [институциональные механизмы в области адаптации] обслуживают настоящее Соглашение. КСС на основе обзора институциональных механизмов согласно Конвенции проводит дополнительную доработку адаптационных рамок для настоящего Соглашения в целях повышения согласованности и эффективности развития, консолидации и координации институциональных механизмов, касающихся адаптации согласно Конвенции.]

Предлагаемые пункты для статьи 6:

- Х. [[Стороны, являющиеся развитыми странами,] [Стороны, включенные в приложение II к Конвенции] предоставляют Сторонам, являющимся развивающимися странами, долгосрочные, более крупномасштабные, прогнозируемые, новые и дополнительные финансовые ресурсы, технологии и помощь в укреплении потенциала для осуществления пунктов 9, 10 и 11 статьи 4 [согласно [соответствующим положениям] [статьи 4] Конвенции,] признавая срочные и неотложные потребности и особые обстоятельства Сторон, являющихся развивающимися странами, прежде всего тех из них, которые относятся к особенно уязвимым.]
- У. [Стороны, являющиеся развитыми странами, сообщают о том, какую поддержку они оказывают развивающимся странам.]

Статья 5 **(Потери и ущерб)**

Вариант I: Приводимый далее текст будет включен в качестве статьи 5 (*потери и ущерб*)

Вариант II: Приводимый далее текст будет включен в качестве статьи 4 наряду с положением об адаптации

1. [Для целей настоящего Соглашения используется Варшавский международный механизм по потерям и ущербу в результате воздействий изменения климата.
2. По завершении его обзора на двадцать второй сессии КС¹³ Варшавский международный механизм передается под эгиду и управление КСС и действует при поддержке финансового механизма Конвенции.
3. В рамках [Варшавского международного механизма] [КСС] создается координационный механизм для перемещений, обусловленных изменением климата, с целью помочь в координации усилий по решению проблем перемещений, обусловленных изменением климата, миграции и запланированного переселения.
4. В рамках [Варшавского международного механизма] [КСС] будет начат процесс разработки подходов к решению проблем, связанных с необратимым и перманентным ущербом в результате обусловленного деятельностью человека изменения климата, с целью его завершения в течение четырех лет.]

¹³ Решение 2/CP.19, пункт 15.

Статья 6 (Финансы)

1. **Вариант 1:** [С течением времени финансовые потоки должны согласовываться с [преобразованием в направлении] [траектории в направлении] [создания обществ и экономик] [развития] при низком уровне выбросов и климатической сопротивляемости в контексте приоритетов в области устойчивого развития и усилий по искоренению нищеты развивающихся стран.]

Вариант 2: [Финансирование для борьбы с изменением климата, как оно определено в статье 1 настоящего Соглашения, предоставляется Сторонами, являющимися развитыми странами, и другими Сторонами, включенными в приложение II к Конвенции, в контексте потребностей, приоритетов в области устойчивого развития, требований по обеспечению продовольственной безопасности и усилий по искоренению нищеты Сторон, являющихся развивающимися странами.]

2. **Вариант 1:** [[Стороны, являющиеся развитыми странами, [и другие Стороны, являющиеся развитыми странами, включенные в приложение II к Конвенции,] [и Стороны, которые способны сделать это,] [будут] [должны] [прочее предоставлять [поддержку] [[новые и дополнительные] финансовые ресурсы] для оказания содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами], в отношении как предотвращения изменения климата, так и адаптации [, а также для решения проблем, связанных с потерями и ущербом] [и другие, которые способны сделать это, должны дополнять такие усилия].]

Вариант 2: [Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие развитые Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, предоставляют новые и дополнительные, адекватные, предсказуемые, доступные, устойчивые и наращиваемые в масштабах финансовые ресурсы развивающимся странам для активизации действий в отношении как предотвращения изменения климата, так и адаптации, с тем чтобы содействовать достижению цели настоящего Соглашения на основе принципов и в соответствии с положениями Конвенции.]

Вариант 3: [Стороны, которые могут сделать это, включая Стороны, являющиеся развитыми странами, должны предоставлять поддержку для оказания содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые нуждаются в поддержке в отношении как предотвращения изменения климата, так и адаптации.]

3. [Стороны должны интегрировать соображения, связанные с климатом, включая сопротивляемость, в международную помощь развитию.]
4. **Вариант 1:** [Все Стороны предпринимают действия по мобилизации и/или содействию мобилизации финансовых средств для борьбы с изменением климата в соответствии с их соответствующими и меняющимися ответственностью и возможностями. Некоторые Стороны, возможно, нуждаются в поддержке для осуществления действий.]

[Действия, предпринимаемые Сторонами в целях мобилизации финансовых средств для борьбы с изменением климата, отражают и динамически адаптируются к будущим изменениям в потребностях, развитии и природоохранных и экономических реальностях, отражая изменяющиеся возможности и ответственность.]

Вариант 2: [Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, мобилизуют финансовые ресурсы сверх своих прежних усилий, оказывая поддержку основанную на инициативе

стран стратегиям и принимая во внимание потребности и приоритеты Сторон, являющихся развивающимися странами.]

Вариант 3: [Как часть совместных усилий Стороны должны сотрудничать в поощрении мобилизации финансовых средств для борьбы с изменением климата из широкого круга источников, инструментов и каналов, включая государственные, частные, двусторонние, многосторонние, внутренние и международные.]

5. [Стороны должны стремиться совершенствовать стимулирующие условия и политические рамки в целях привлечения и мобилизации финансовых средств для борьбы с изменением климата, отмечая при этом, что действия по сотрудничеству и поддержка могут активизировать такие усилия.]
6. [Стороны должны мобилизовывать больше основанных на результатах платежей для поддающихся проверке достигнутых сокращений выбросов, связанных с существующими подходами согласно Конвенции.]
7. [Стороны должны сокращать международную поддержку для связанных с высоким уровнем выбросов [и с неправильной адаптацией] инвестиций и расширять международную поддержку для инвестиций, сопряженных с низким уровнем выбросов и характеризующихся климатической сопротивляемостью.]
8. [Стороны признают, что надлежащее ценообразование в отношении выбросов парниковых газов в его разнообразных формах является важным инструментом перенаправления инвестиционных и финансовых потоков, что соответствует тенденции к созданию экономики и общества, характеризующихся низким уровнем выбросов и климатической сопротивляемостью.] *{Предложение в отношении размещения: перенести в раздел, посвященный смягчению последствий изменения климата}*
9. **Вариант 1:** [Стороны признают роль разнообразных источников, государственных и частных, двусторонних и многосторонних, включая альтернативные источники.]

Вариант 2: [Государственные фонды Сторон, являющихся развитыми странами, отличные от официальной помощи в целях развития, будут являться основным источником финансирования [механизм возмещения, основанные на исторической ответственности], отмечая, что источники могут включать широкий круг источников, государственные и частные, двусторонние и многосторонние, включая дополнительные источники. При мобилизации финансовых средств из различных источников Стороны соблюдают принципы фискального суверенитета и не допускают возложения бремени на Стороны, являющиеся развивающимися странами [, в особенности скрытых искажений в торговле].]

10. **Вариант 1:** [Мобилизация финансовых средств для борьбы с изменением климата [которая] будет] [должна] [прочее] наращиваться [предсказуемым и транспарентным образом] [сверх прежних усилий] [с уровня в 100 млрд. долл. США в год] с 2020 года [, что отражает признание важной роли Зеленого климатического фонда в наращивании финансовых ресурсов для выполнения настоящего Соглашения, наряду с другими многосторонними механизмами и усилиями].]

Вариант 2: [Предоставление и мобилизация финансовых ресурсов Сторонами, являющимися развитыми странами и другими развитыми Сторонами, включенными в приложение II, представляют собой движение вперед сверх предыдущих усилий в направлении достижения краткосрочных коллективных определенных в количественном отношении целей на период после 2020 года, которые будут периодически устанавливаться и пересматриваться. Размеры финансовых ресурсов наращиваются от начального уровня в 100 млрд. долл. США в год, включая четкую формулу распределения бремени между ними, и в соответствии с потребно-

стями и приоритетами, определенными Сторонами, являющимися развивающимися странами, в контексте содействия достижению [цели] (статья 2/XX) настоящего Соглашения. Необходимо принимать во внимание справедливое географическое распределение финансовых ресурсов и гендерный подход, а также предусмотреть осуществление статей 5 и 6 Конвенции.]

Вариант 3: [В качестве совместных усилий по мобилизации средств Стороны должны, в соответствии с пунктами X–Y, увеличивать масштабы и повышать эффективность использования финансовых средств для борьбы с изменением климата путем: мобилизации финансовых средств для борьбы с изменением климата с использованием различных инструментов и каналов; предоставления, при наличии такой возможности, поддержки нуждающимся в ней развивающимся странам; определения надлежащих приоритетов в области поддержки; создания благоприятных условий; включения связанных с изменением климата соображений в международную помощь в области развития; и сокращения международной поддержки инвестиций, ведущих к увеличению выбросов.]

11. Предоставление финансовых ресурсов [должно быть] направлено на достижение баланса между действиями по адаптации и действиями по предотвращению, с учетом стратегий, опирающихся на инициативу стран, а также приоритетов и потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами, прежде всего тех из них, которые особенно уязвимы к отрицательным последствиям изменения климата, включая НРС, МОРАГ и страны Африки, принимая во внимание необходимость финансирования адаптации из государственных средств и за счет грантов.
12. [[Стороны, являющиеся развитыми странами,] [Стороны, включенные в приложение II к Конвенции] предоставляют Сторонам, являющимся развивающимися странами, долгосрочные, более крупномасштабные, прогнозируемые, новые и дополнительные финансовые ресурсы, технологии и помощь в укреплении потенциала для осуществления пунктов 8–10 статьи 4 [согласно [соответствующим положениям] [статьи 4] Конвенции,] признавая срочные и неотложные потребности и особые обстоятельства Сторон, являющихся развивающимися странами, прежде всего тех из них, которые относятся к особенно уязвимым.]
13. [КСС обеспечивает достаточную поддержку международного механизма для решения проблем, касающихся убытков и ущерба, как определено в статье (XX), а также для поощрения и поддержки развития и осуществления подходов, направленных на решение вопросов в связи с необратимым постоянным ущербом, обусловленным изменением климата в результате деятельности человека.]
14. [Предоставление финансовых ресурсов обеспечивает беспрепятственный и расширенный прямой доступ, использование основанного на учете инициатив стран подхода, с опорой на упрощенные процедуры, и поддержку обеспечения готовности развивающихся стран [прежде всего тех стран, которые особенно уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата], в том числе развивающихся стран с ограниченным потенциалом, НРС, МОРАГ и стран Африки. Кроме того, должны быть обеспечены адекватность и предсказуемость ресурсов при недопущении двойного учета.]
15. [[Стороны и организации, обслуживающие настоящее Соглашение, должен упростить процедуры доступа к финансовым ресурсам и повысить степень готовности Сторон, являющихся развивающимися странами [в том числе] [в частности] НРС и МОРАГ] [При оказании поддержки и в целях повышения воздействия и укрепления основанного на учете инициатив стран подхода в плане такой поддержки приоритетное внимание [уделяется] [должно быть уделено] обеспечению готовности и мерам страновых программ. Учреждения, обслуживающие настоящее Соглашение [обеспечивают] [должны обеспечить] увеличение объема ресур-

сов, выделяемых для обеспечения готовности, и упрощение процедур утверждения для доступа к финансированию [развивающихся стран], в частности для НРС, МОРАГ и государств Африки [и других уязвимых стран], в скоординированном виде.].] *{Предложение по поводу размещения: перенести в раздел с решениями}*

16. **Вариант 1:** [Стороны [, являющиеся развитыми странами,] [и другие развитые Стороны, включенные в приложение II] [направляют] [должны направлять] [другое] [периодически] [раз в два года] [актуальную, ориентировочную] информацию о [предоставлении] [и мобилизации] [и реализации] [поддержки] в виде [финансовых ресурсов] [развивающимся странам], в том числе [имеющуюся] количественную и качественную информацию о] прогнозируемых [усилиях по мобилизации [и привлечению] финансовых ресурсов для борьбы с изменением климата] [уровнях государственного финансирования борьбы с изменением климата [финансовых ресурсов, которые будут предоставляться Сторонам, являющимся развивающимися странами]].]

Вариант 2: [Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие развитые Стороны, включенные в приложение II, раз в два года направляют сообщение о предоставлении и мобилизации финансовых ресурсов, в том числе количественную и качественную информацию о прогнозируемых уровнях государственных финансовых ресурсов, которые будут предоставляться Сторонам, являющимся развивающимися странами.]

Вариант 3: [Стороны должны периодически направлять актуальную, ориентировочную информацию о своих планах, связанных с пунктами X–Y, в соответствующих случаях.]

17. [[В ходе анализа принимают во внимание имеющуюся информацию Сторон [, являющихся развитыми странами,] и органов Соглашения об усилиях, относящихся к финансированию деятельности, связанной с изменением климата,] [КСС способствует направлению сообщений об усилиях в финансовой сфере для анализа, указанного в статье 10, с учетом [ежегодных докладов] [проводимой раз в два года оценки] Постоянного комитета по финансам].] *{В ожидании результатов обсуждений по статье 10}*
18. [Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие развитые Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, по крайней мере раз в два года направляют транспарентную, полную, последовательную, сопоставимую и достоверную информацию о финансовых ресурсах, предоставляемых и мобилизуемых при помощи государственного вмешательства, Сторонам, являющимся развивающимися странами, в соответствии с руководящими принципами, которые КСС примет на своей первой сессии, в том числе путем четкого определения деятельности, связанной с изменением климата, как это предусмотрено в статье 1 настоящего Соглашения.] *{Примечание: некоторые вопросы, относящиеся к конкретным условиям предоставления информации, определенным в настоящем пункте, могут быть перенесены в статью 9}*
19. Финансовый механизм, учрежденный статьей 11 Конвенции, включающий [Зеленый климатический фонд и Глобальный экологический фонд как] его оперативные органы [и соответствующие фонды], выполняет функции финансового механизма настоящего Соглашения.

[Вариант 1 (пункт 20):

20. [КСС предоставляет руководящие указания, для рассмотрения КС, в отношении политики, приоритетов программ и критериев соответствия оперативным образованиям финансового механизма, признавая, что соответствующие решения КС,

предшествовавшие принятию настоящего Соглашения, применяются *mutatis mutandis*.]

Вариант 2 (пункты 20–22):

20. [Руководящие указания для органа или органов, на который(е) возложено управление финансовым механизмом Конвенции, изложенные в соответствующих решениях КС, включая решения, предшествовавшие принятию настоящего Соглашения, применяются к финансовому механизму настоящего Соглашения *mutatis mutandis*.
21. Существующие оперативные образования финансового механизма (Зеленый климатический фонд и Глобальный экологический фонд, включая Специальный фонд для борьбы с изменением климата и Фонд для наименее развитых стран) обслуживают настоящее Соглашение. В соответствии с настоящим Соглашением могут быть учреждены другие фонды.
22. Совет Адаптационного фонда, учрежденный решением 1/СМР.3, назначается оперативным образованием, которому поручено управлять финансовым механизмом, о котором говорится в статье xx, для целей осуществления настоящего Соглашения.]]

Статья 7

(Разработка и передача технологий)

1. Все Стороны [в соответствии с принципами и положениями Конвенции, в особенности статьи 4 [и статьи 11]], отмечая важность технологий для осуществления действий по предотвращению изменения климата и адаптации согласно настоящему Соглашению и признавая существующие усилия по внедрению и распространению, [будут] [должны] укреплять действия по сотрудничеству [в целях ускорения и наращивания масштабов] [в области] [разработки и передачи технологий] [путем]; [помимо прочего:
 - а) [улучшения внутренних возможностей и стимулирующих условий в соответствии с определенными на национальном уровне потребностями и приоритетами в соответствии со статьей 4, пункт 5, Конвенции];
 - б) [устранения барьеров [на пути доступа к] [для] передачи безопасных, надлежащих и экологически и социально обоснованных технологий [развивающимися странами];]
 - с) содействия основанным на сотрудничестве подходам к исследованиям и разработкам].
2. Стороны разделяют долгосрочное видение, согласно которому разработка и передача технологий повышает сопротивляемость к изменению климата и приводит к снижению выбросов парниковых газов.
3. Настоящим учреждаются технологические рамки для обеспечения всеобъемлющего руководства работой Механизма по технологиям в деле поощрения и содействия активизации действий по разработке и передаче технологий в целях содействия осуществлению настоящего Соглашения, в интересах реализации долгосрочного видения, о котором говорится в пункте 2 выше.
4. [В соответствии со статьей 4, пункт 5, Конвенции Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют финансовые ресурсы для устранения барьеров, создаваемых политикой и правами интеллектуальной собственности (ПИС) и облегчают доступ к технологиям и их внедрения, в том числе путем использования

финансового механизма и/или создания окна финансирования в ЗКФ для покрытия полных расходов, связанных с ПИС, на экологически безопасные технологии, ноу-хау, и такие технологии будут предоставляться Сторонам, являющимся развивающимися странами, безвозмездно в целях активизации из действий по решению проблем, связанных с неблагоприятными воздействиями изменения климата.]

5. Механизм по технологиям обслуживает настоящее Соглашение [и он укрепляется в пределах своего мандата для этих целей].
6. **Вариант 1:** Стороны, являющиеся развивающимися странами, имеют право на получение поддержки в деле осуществления настоящей статьи.

Вариант 2: [В соответствии со статьей 4, пункт 3 [и 5] [, 5 и 9] Конвенции] Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, предоставляют [продолжают предоставлять регулярные доклады] [регулярно разрабатывают, публикуют и осуществляют свои обязательства, направленные на поддержку положений, касающихся на технологий, в интересах Сторон [, являющихся развивающимися странами]] [оказывают расширенную поддержку], включая финансовую поддержку, в интересах укрепления совместных действий и осуществления технологических рамок через механизм по технологиям [и финансовый механизм]. [Финансовая поддержка предоставляется посредством, в частности, финансового механизма.] [Общее выполнение обязательств будет периодически оцениваться в рамках глобального подведения итогов в соответствии со статьей 10 настоящего Соглашения.]

Вариант 3: Стороны [, являющиеся развитыми странами] [Все] Стороны регулярно сообщают о прогрессе [в осуществлении] [, достигнутом в осуществлении положений] [, имеющем отношение к финансовым положениям] и о поддержке деятельности по разработке и передаче технологий в соответствии со статьями 6 и 9 настоящего Соглашения [, принимая во внимание положения Конвенции] [удобным для измерения, представления докладов и проверяемым образом]. [Общее выполнение обязательств будет периодически оцениваться в рамках глобального подведения итогов в соответствии со статьей 10 настоящего Соглашения.]

7. [Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, предоставляют поддержку для исследований, разработки и применения экологически безопасных технологий и облегчают передачу таких технологий и доступ к ним для Сторон, являющихся развивающимися странами, в том числе, помимо прочего, путем укрепления совместных действий, предоставления финансовых ресурсов для устранения барьеров, обусловленных отсутствием внутренних возможностей для исследований и разработок и инноваций, и путем расширения доступа к экологически безопасным технологиям и ноу-хау.]

Статья 8 **(Укрепление потенциала)**

1. Укрепление потенциала согласно настоящему Соглашению должно укреплять потенциал и способности:

Вариант 1: стран;

Вариант 2: Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности стран с наименьшими возможностями, таких как НРС, МОРАГ и страны Африки;

Вариант 3: Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности стран с наименьшими возможностями, таких как НРС, МОРАГ и страны Африки, в со-

- ответствии с принципами и положениями Конвенции, предпринимать эффективные действия по борьбе с изменением климата, в том числе, помимо прочего, осуществлять действия по адаптации и предотвращению изменения климата; а также облегчать разработку, распространение и внедрение технологий, облегчать доступ к финансированию борьбы с изменением климата, содействовать соответствующим аспектам просвещения, подготовки кадров и информированию общественности, и облегчать транспарентное, своевременное и точное сообщение информации.
2. Укрепление потенциала должно осуществляться по инициативе стран, базироваться на национальных потребностях и реагировать на них, а также укреплять сопричастность стран [, в особенности Сторон, являющихся развивающимися странами,] в том числе на национальном, субнациональном и местном уровне. Укрепление потенциала должно руководствоваться извлеченными уроками, в том числе извлеченными в ходе деятельности по укреплению потенциала согласно Конвенции, и оно должно представлять собой эффективный, циклический процесс, который базируется на широком участии, имеет сквозной характер и учитывает гендерные аспекты.
 3. Все Стороны должны сотрудничать в укреплении потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, в деле осуществления настоящего Соглашения. Стороны, являющиеся развитыми странами, должны увеличивать поддержку для действий в целях укрепления потенциала в развивающихся странах.
 4. Все Стороны, способствующие укреплению потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, для выполнения настоящего Соглашения, в том числе на основе региональных, двусторонних и многосторонних подходов, регулярно сообщают об этих действиях или о мерах по созданию потенциала. Стороны, являющиеся развивающимися странами, регулярно сообщают о прогрессе, достигнутом в осуществлении планов, политики, действий или мер по осуществлению настоящего Соглашения.
 5. Институциональные механизмы, согласно Конвенции, должны быть надлежащим образом укреплены в поддержку укрепления потенциала в целях осуществления настоящего Соглашения. [В целях дальнейшего укрепления потенциала в соответствии с настоящим Соглашением настоящим учреждается международный механизм по укреплению потенциала для обслуживания настоящего Соглашения].

Статья 8-бис

Стороны сотрудничают в осуществлении надлежащих мер по активизации просвещения, подготовки кадров, информированию общественности по вопросам изменения климата, участия общественности и доступа общественности к информации, признавая важность этих шагов для активизации действий согласно настоящему Соглашению.

Статья 9 (Транспарентность)

1. **Вариант 1:** Настоящим учреждаются надежные рамки для обеспечения транспарентности, охватывающие как действия, так и поддержку, проводящие различия между развитыми и развивающимися странами, опирающиеся на механизмы согласно Конвенции, соответствующие решения КС и механизмы, учрежденные согласно Канкунским договоренностям (решение 1/CP.16), применимые ко всем Сторонам и обеспечивающие гибкость для развивающихся стран.

Вариант 2: Настоящим учреждаются унифицированные и надежные рамки для обеспечения транспарентности, охватывающие как действия, так и поддержку, с встроенной гибкостью для учета различных возможностей Сторон, и применимые ко всем Сторонам.

Вариант 3: Настоящим учреждаются надежные, многоуровневые рамки для обеспечения транспарентности, охватывающие как действия, так и поддержку, применимые ко всем Сторонам, основанные на самодифференциации без отката назад, а также на национальных возможностях и предполагаемых определяемых на национальном уровне вкладах и основывающиеся на существующих механизмах согласно Конвенции и решению 1/CP.16.

Вариант 4: На основе существующих механизмов согласно Конвенции настоящим учреждаются рамки для обеспечения транспарентности для действий и поддержки, которые учитывают различные возможности Сторон и которые применимы ко всем Сторонам.

2. Рамки для обеспечения транспарентности обеспечивают гибкость при осуществлении положений настоящей статьи для Сторон, являющихся развивающимися странами, в свете их возможностей. Условия, процедуры и руководящие принципы, упомянутые в пункте 6 настоящей статьи, отражают такую гибкость.
3. Рамки для обеспечения транспарентности руководствуются принципами Конвенции и основываются на положениях и механизмах согласно Конвенции, при признании особых условий наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и осуществляются стимулирующим, неинтрузивным, не связанным с санкциями способом при уважении национального суверенитета и при недопущении возложения чрезмерного бремени на Стороны и секретариат.
4. Цель рамок для транспарентности действий заключается в:
 - а) обеспечении ясного понимания действий по борьбе с изменением климата в свете цели, изложенной в статье 2 Конвенции;
 - б) обеспечении ясного понимания антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов отдельных Сторон;
 - в) содействии пониманию глобальных совокупных выбросов и абсорбции для создания информационной базы для глобального мероприятия по подведению итогов согласно статье 10;
 - г) обеспечении ясности и отслеживании прогресса, достигнутого в деле *{включить соответствующую фразу из результатов по статье 3.2}* и достижения соответствующих *{включить соответствующую фразу из результатов по статье 3.2}* по предотвращению изменения климата отдельных Сторон согласно статье 3;
 - е) обеспечении ясности в отношении действий Сторон по адаптации согласно статье 4, включая эффективную практику, приоритеты, потребности и пробелы.
5. Цель рамок для обеспечения транспарентности поддержки заключается в:
 - а) обеспечении ясного понимания поддержки, которую предоставляют и получают соответствующие отдельные Стороны в контексте действий по борьбе с изменением климата согласно статьям 3 и 4;
 - б) формировании, насколько это возможно, общей картины предоставляемой совокупной финансовой поддержки для создания информационной базы для глобального мероприятия по подведению итогов согласно статье 10;

с) обеспечении ясности и отслеживании прогресса, достигнутого Сторонами, являющимися развитыми странами, в деле предоставления поддержки в соответствии со статьями 6, 7 и 8;

d) обеспечении ясности и отслеживании поддержки, которую получают Стороны, являющиеся развивающимися странами, в соответствии со статьями 6, 7 и 8;

е) обеспечении недопущения двойного учета предоставляемых финансовых ресурсов.

6. **Вариант 1:** Каждая Сторона с учетом общей, но дифференцированной ответственности и особых национальных и региональных приоритетов, задач и условий развития, предоставляет транспарентную, точную, полную, согласованную и сопоставимую информацию в соответствии с руководящими принципами, упомянутыми в пункте 6 настоящей статьи, в отношении:

Вариант 2: Каждая Сторона регулярно представляет в соответствии с руководящими принципами, упомянутыми в пункте 6 настоящей статьи, информацию в отношении:

a) ее национального кадастра антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов;

b) прогнозов антропогенных выбросов из источников и поглотителями парниковых газов;

с) прогресса в достижении соответствующих *{включить соответствующую фразу из результатов по статье 3.2}* по предотвращению изменения климата отдельных Сторон согласно статье 3;

d) воздействий изменения климата и действий, предпринятых в целях повышения сопротивляемости и снижения уязвимости, а также в отношении прогресса действий по адаптации согласно статье 4;

е) предоставленной и полученной поддержки, в зависимости от обстоятельств, *включая конкретную информацию, требуемую согласно статьям 6.13, 6.14, 7 и 8;*

7. **Вариант 1:** Информация, предоставленная каждой Стороной в соответствии с требованиями настоящей статьи, подлежит рассмотрению техническими экспертами, при этом НРС и МОРАГ, по их просьбе, предоставляются дополнительные возможности в плане гибкости в соответствии с [общими] руководящими указаниями и процедурами, утвержденными КСС.

Анализ обеспечивает тщательную, объективную и всеобъемлющую техническую оценку осуществления и достижения Стороной определяемых на национальном уровне результатов в области предотвращения изменения климата *{вставить соответствующую фразу по результатам обсуждения статьи 3.2}* и других требований Соглашения, изучение того, в какой степени отчетность Сторон соответствует руководящим указаниям, принятыми КСС, и выявление областей для улучшения отчетности и возможного наращивания потенциала, в консультации с соответствующей Стороной. Рассмотрение техническими экспертами проводится группой экспертов по рассмотрению, которая на основе консультаций с заинтересованной Стороной готовит доклад для издания секретариатом и рассмотрения КСС.

[В докладе указываются любые вопросы, связанные с соблюдением.] *{пересмотреть по результатам обсуждения статьи 11}* В ходе многостороннего

стимулирующего рассмотрения принимается во внимание приводимая выше информация.

Вариант 2: Вся информация, предоставляемая Сторонами, являющимися развитыми странами, подвергается рассмотрению в рамках надежного процесса технического рассмотрения, за которым следует процесс многосторонней оценки, результатом которого является вывод с последствиями, связанными с соблюдением;

Вся информация, представленная Сторонами, являющимися развивающимися странами, должна быть проанализирована на основе процесса технического анализа с последующим многосторонним стимулирующим обменом мнениями, что должно завершиться подготовкой сводного доклада, в неразрушающей, ненаказательной и уважающей национальный суверенитет форме, в соответствии с уровнем поддержки, полученной от Стороны, являющихся развитыми странами.

8. КСС на своей первой сессии, на основе опыта работы механизмов, связанных с транспарентностью согласно Конвенции, и опираясь на положения настоящей статьи, принимает [общие] условия, процедуры и руководящие принципы, в зависимости от обстоятельств, для транспарентности действий и поддержки. *{Место для изменений в зависимости от итогов обсуждений по вопросам об учете.}*
9. Механизмы транспарентности согласно Конвенции, включая национальные сообщения, двухгодичные доклады и двухгодичные доклады, содержащие обновленную информацию, международная оценка и рассмотрение (МОР) и международные консультации и анализ (МКА), являются частью опыта, который можно позаимствовать для разработки условий, процедур и руководящих принципов согласно пункту 8 настоящей статьи.
10. Развивающимся странам предоставляется поддержка для осуществления пунктов 6 и 7 настоящей статьи.
11. [Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, в деле осуществления настоящей статьи.] *{Будет изменено по итогам глобального решения в отношении статьи 6.}*
12. Поддержка также предоставляется для укрепления связанного с транспарентностью потенциала развивающихся стран на непрерывной основе.

Статья 10

(Глобальное подведение итогов)^{14, 15}

1. КСС периодически проводит оценку [общего] [коллективного] прогресса в достижении цели¹⁶ настоящего Соглашения и его долгосрочных целей. Она делает это всеобъемлющим и стимулирующим образом, рассматривая предотвращение изменения климата, адаптацию и средства осуществления и поддержки¹⁷.
2. КСС проводит первое глобальное мероприятие по подведению итогов в 2024 году и впоследствии каждые пять лет, если КСС не примет иного решения.

¹⁴ Существующий текст зависит от того, как другие статья Соглашения будут прорабатываться в ходе переговоров. Возможно, потребуется внести в текст соответствующие изменения.

¹⁵ Вопрос о поддержке участия развивающихся стран в мероприятии по подведению итогов будет рассмотрен в соответствующем разделе.

¹⁶ Данная формулировка зависит от увязки со статьей 2 Конвенции, в ином случае, возможно, потребуется включить ссылку на [конечную] цель Конвенции.

¹⁷ Если ссылки на дифференциацию не включены в статьи 2, 3, 5, 6 и 7, такие формулировки, возможно, потребуются в настоящей статье.

3. Результаты глобального мероприятия по подведению итогов служат информационной основой для Сторон при [осуществлении их усилий и] активизации их последующих действий и поддержки, в соответствующих случаях, [и при [подготовке] [и] [завершении] любых последующих ПОНУВ¹⁸] согласно соответствующим положениям настоящего Соглашения в целях достижения задачи и долгосрочных целей [и повышения амбициозности] настоящего Соглашения в свете [наилучших имеющихся научных знаний] [и] [справедливости] [и в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственностью и соответствующих возможностей в свете различных национальных условий].

Статья 11

(Содействие осуществлению и соблюдению)

Вариант 1: (пункты 1–4)

1. Настоящим учреждается [механизм] [комитет] [при проведении различий между Сторонами, являющимися развитыми странами, и Сторонами, являющимися развивающимися странами,] [, применимый ко всем Сторонам] для поощрения [[и рассмотрения] соблюдения] и содействия осуществлению [положений настоящего Соглашения], который основывается на знаниях экспертов [и имеет стимулирующий характер] и который действует транспарентным, не связанным с санкциями и невраждебным образом [для Сторон, являющихся развивающимися странами,] [для всех Сторон]. [Он уделяет особое внимание соответствующим национальным возможностям и условиям Сторон.]
2. Цель [механизма] [комитета], упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, заключается в:

вариант а: поощрении [и] [,] содействии [и стимулировании] эффективного осуществления [и соблюдения] [статей [3] [, 4, 6, 7, 8] и [9] настоящего Соглашения];

вариант б: [поощрении соблюдения] [рассмотрении случаев несоблюдения] Сторонами, являющимися развитыми странами, [в том числе в разработке ориентировочного перечня последствий], с учетом причины, степени и частотности несоблюдения, а также для содействия осуществлению Сторонами, являющимися развивающимися странами, путем предоставления адекватных финансовых ресурсов и передачи технологий.
3. [Механизм] [Комитет] ежегодно представляет КСС доклады и действует в соответствии с условиями и процедурами, принятыми КСС на ее первой сессии. [Механизм] [Комитет] разрабатывает свои правила процедуры, которые подлежат утверждению КСС на ее второй сессии.
4. [Место для текста о составе, который будет представлен Сторонами]

Вариант 2:

Настоящим учреждается Международный трибунал климатической справедливости для рассмотрения случаев несоблюдения обязательств Сторон, являющихся развитыми странами, в области предотвращения изменения климата, адаптации, предоставления финансовых средств, разработки и передачи технологий, укрепления потенциала и транспарентности действий и поддержки, в том числе путем разработки ориентировочного перечня последствий, принимая во внимание причину, тип, степень и частотность несоблюдения.]

¹⁸ Место для ссылки на действия Сторон в связи со статьями 3, 4, 5, 6 и 7.

Статья 12 (КСС)

1. Конференция Сторон, верховный орган Конвенции, действует в качестве Совещания Сторон настоящего Соглашения.
2. Стороны Конвенции, которые не являются Сторонами настоящего Соглашения, могут участвовать в качестве наблюдателей в работе любой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон настоящего Соглашения. Когда Конференция Сторон действует в качестве Совещания Сторон настоящего Соглашения, решения согласно настоящему Соглашению принимаются только теми, кто является Сторонами настоящего Соглашения.
3. Когда Конференция Сторон действует в качестве Совещания Сторон настоящего Соглашения, любой член Президиума Конференции Сторон, представляющий Сторону Конвенции, но которая на данный момент не является Стороной настоящего Соглашения, замещается дополнительным членом, который избирается Сторонами настоящего Соглашения из их числа.
4. КСС регулярно проводит обзор осуществления настоящего Соглашения и принимает в рамках своего мандата решения, необходимые для поощрения его эффективного осуществления. Она выполняет функции, порученные ей согласно настоящему Соглашению, и:
 - а) учреждает такие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для осуществления настоящего Соглашения;
 - б) выполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для осуществления настоящего Соглашения.
5. Правила процедуры Конференции Сторон и финансовые процедуры, применяемые согласно Конвенции, применяются к настоящему Соглашению *mutatis mutandis*, за исключением тех случаев, когда КСС может на основе консенсуса принять иное решение.
6. Секретариат созывает первую сессию КСС одновременно с первой сессией Конференции Сторон, которая запланирована после даты вступления в силу настоящего Соглашения. Последующие очередные сессии КСС проводятся одновременно с очередными сессиями КС, если КСС не примет иного решения.
7. Внеочередные сессии КСС созываются, когда КСС сочтет это необходимым, или по письменному требованию любой из Сторон, при условии, что в течение шести месяцев после того, как секретариат направит это требование Сторонам, оно будет поддержано не менее чем одной третью Сторон.
8. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство – член таких организаций или наблюдатели при них, которые не являются Сторонами Конвенции, могут быть представлены на сессиях Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон настоящего Соглашения, в качестве наблюдателей. Любые органы или учреждения, будь то национальные или международные, правительственные или неправительственные, которые обладают компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия настоящего Соглашения и которые сообщили секретариату о своем желании быть представленными на Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон настоящего Соглашения, в качестве наблюдателя, могут быть допущены к участию в ней, за исключением тех случаев, когда против этого возражают не менее одной трети

присутствующих Сторон. Допуск и участие наблюдателей регулируются правилами процедуры, как это предусмотрено в пункте 4 b) настоящей статьи.

Статья 13 **(Секретариат)**

1. Секретариат, учрежденный в соответствии со статьей 8 Конвенции, действует в качестве секретариата настоящего Соглашения.
2. Пункт 2 статьи 8 Конвенции о функциях секретариата и пункт 3 статьи 8 Конвенции об организации функционирования секретариата применяются к настоящему Соглашению *mutatis mutandis*. Кроме того, секретариат выполняет функции, возложенные на него согласно настоящему Соглашению и Конференцией Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон настоящего Соглашения.

Статья 14 **(ВОКНТА и ВОО)**

1. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению, учрежденные в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции, действуют соответственно в качестве Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению настоящего Соглашения. Положения, касающиеся функционирования этих двух органов в соответствии с Конвенцией, применяются к настоящему Соглашению *mutatis mutandis*. Сессии заседаний Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению настоящего Соглашения проводятся соответственно в связи с заседаниями Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению Конвенции.
2. Стороны Конвенции, которые не являются Сторонами настоящего Соглашения, могут участвовать в качестве наблюдателей в работе любой сессии вспомогательных органов. Когда вспомогательные органы действуют в качестве вспомогательных органов настоящего Соглашения, решения в отношении настоящего Соглашения принимаются лишь теми Сторонами, которые являются Сторонами настоящего Соглашения.
3. Когда вспомогательные органы, учрежденные в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции выполняют свои функции в отношении вопросов, касающихся настоящего Соглашения, любой член Бюро этих вспомогательных органов, представляющий Сторону Конвенции, которая в данный момент не является Стороной настоящего Соглашения, замещается дополнительным членом, который избирается Сторонами настоящего Соглашения из их числа.

Статья 15 **(Органы и институциональные механизмы, обслуживающие Соглашение)**

1. Вспомогательные органы или любые другие институциональные процедуры [и механизмы], учрежденные Конвенцией или согласно Конвенции, в дополнение к тем вспомогательным органам и институциональным механизмам, которые ясно упомянуты в настоящем Соглашении, [будут] [могут] обслуживать настоящее Соглашение [, за исключением тех случаев, когда КСС принимает иное реше-

ние] [[согласно решению КСС]]. [В таком решении конкретно определяются функции, которые будут выполнять такие органы или механизмы]].

2. КСС может давать дальнейшие руководящие указания этим вспомогательным органам и институциональным механизмам [, в том числе в отношении функций, которые будут выполнять такие органы или институциональные механизмы] [, в том числе для членов таких органов и институциональных механизмов, назначенных Сторонами Конвенции, которые не являются Сторонами настоящего Соглашения] [в той мере, в которой эти органы и институциональные механизмы обслуживают настоящее Соглашение].

Статья 16

(Подписание и документы о ратификации, принятии, одобрении и присоединении)

1. Настоящее Соглашение открыто для подписания и подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и региональными организациями экономической интеграции, которые являются Сторонами Конвенции. Он открыт для подписания в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 22 апреля 2016 года до 21 апреля 2017 года. Настоящее Соглашение открывается для присоединения на следующий день после даты его закрытия для подписания. Документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение депозитарию.
2. Любая региональная организация экономической интеграции, которая становится Стороной настоящего Протокола, но при этом ни одно из ее государств-членов не является Стороной, несет все обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения. В случае региональных организаций экономической интеграции, у которых одно или несколько государств-членов являются Сторонами настоящего Соглашения, данная организация и ее государства-члены принимают решения в отношении своих соответствующих обязанностей по выполнению ими взятых на себя обязательств по настоящему Соглашению. В таких случаях данная организация и ее государства-члены не могут одновременно пользоваться правами в соответствии с настоящим Соглашением.
3. В своих документах о ратификации, принятии, одобрении или присоединении региональные организации экономической интеграции объявляют о пределах своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Соглашением. Эти организации также информируют депозитария, который, в свою очередь, информирует Стороны о любых существенных изменениях в пределах их компетенции.

Статья 17

(Дальнейшие требования и право на принятие решений)

[Сторона Конвенции, когда она сдает на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, [представляет] [сообщает] в секретариат определяемое на национальном уровне [вклад] [обязательство] [по предотвращению изменения климата] [в соответствии со статьей 2-бис], с тем чтобы стать Стороной Соглашения. [Это определяемое на национальном уровне [вклад] [обязательство] [по предотвращению изменения климата] имеет юридически обязательный характер для этой Стороны до вступления настоящего Соглашения в силу для этой Стороны.]]

Статья 18

(Вступление в силу)

1. Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день после того, как не менее [X] [50] [55] [100] [3/4] Сторон Конвенции [и] [или] после того, как Стороны Конвенции, на долю которых приходится [50] [60] [70] [X] общих [чистых] глобальных выбросов парниковых газов в [[дата] [1990] [2000] [2010] [2012] году] сдадут на хранение свои документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении [, при этом применяется более ранняя из этих дат, вступая в действие не ранее чем 1 января 2020 года]] [.] [, при этом на долю таких Сторон Конвенции должно приходиться X% общих [чистых] глобальных выбросов парниковых газов [в [дата] [1990] [2000] [2010] [2012] году] [но не ранее 1 января 2020 года].] *[место для начала и конца действия Соглашения]*
2. [Для целей пункта 1 настоящей статьи «общие глобальные [чистые] выбросы парниковых газов» [таких Сторон] означает [общие глобальные [чистые антропогенные] выбросы [и абсорбция] парниковых газов, рассчитанные Межправительственной группой экспертов по изменению климата в ее пятом докладе об оценке для анализа тенденций выбросов] [самые последние сообщенные количества на дату или перед датой принятия настоящего Соглашения Сторонами Конвенции либо в их национальных сообщениях, представленных в соответствии со статьей 12 Конвенции, либо в их двухгодичных докладах или двухгодичных докладах, содержащих обновленную информацию, представленных в соответствии с решением 1/CP.16 Конференции Сторон].]
3. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или одобряют настоящее Соглашение или присоединяются к нему после выполнения условий, изложенных в пункте 1 настоящей статьи для вступления в силу, настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение таким государствам или такой региональной организации экономической интеграции их документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.
4. Для целей пункта 1 настоящей статьи ни один документ, сданный на хранение региональной организации экономической интеграции, не засчитывается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение ее государствами-членами.

Статья 19

(Поправки)

1. Положения статьи 15 Конвенции о принятии поправок к Конвенции применяются к настоящему Соглашению *mutatis mutandis*.
2. [Несмотря на пункт 1 настоящей статьи, Сторона может предложить корректив [[к] [в целях активизации] усилий, выраженных в ее [обязательстве по предотвращению изменения климата], зафиксированном в] приложении [А или В] [или] [X] к настоящему Соглашению. Предложение о таком коррективе сообщается Сторонам секретариатом не менее чем за три месяца до сессии КСС, на которой он предлагается для принятия.]
3. [Корректив, предложенный Стороной [в целях активизации] усилий, выраженных в [обязательстве по предотвращению изменения климата], зафиксированном в приложении [А или В] [или] [X] к настоящему Соглашению считаются принятыми КСС за исключением тех случаев, когда более чем три четверти присутствующих и участвующих в голосовании Сторон возражают против ее принятия.]

Предлагаемый корректив сообщается секретариатом депозитарию, который распространяет его среди всех Сторон, и он вступает в силу 1 января года, следующего за сообщением депозитария. Такие коррективы имеют обязательный характер для Сторон.]

Статья 20 **(Приложения)**

1. Приложения к настоящему Соглашению составляют его неотъемлемую часть и, если прямо не предусматривается иного, ссылка на настоящее Соглашение представляет собой в то же время ссылку на любые приложения к нему. Такие приложения ограничиваются перечнями, формами или любыми другими материалами обязательного характера, которые касаются научных, технических, процедурных или административных вопросов.
2. Положения статьи 16 Конвенции о принятии поправок к приложениям к Конвенции применяются к настоящему Соглашению *mutatis mutandis* [за исключением приложения, содержащего определяемые на национальном уровне обязательства по предотвращению изменения климата].

Статья 21 **(Урегулирование споров)**

Положения статьи 14 Конвенции об урегулировании споров применяют к настоящему Соглашению *mutatis mutandis*.

Статья 22 **(Голосование)**

1. Каждая Сторона имеет один голос, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи.
2. Региональные организации экономической интеграции в вопросах, относящихся к их компетенции, осуществляют свое право на голосование с количеством голосов, равным количеству их государств-членов, которые являются Сторонами настоящего Соглашения. Такая организация не использует свое право на голосование, если какое-либо из ее государств-членов осуществляет свое право и наоборот.
3. [Без ущерба для положений пункта 3 статьи 15 Конвенции Стороны предпринимают все усилия для достижения соглашения по всем вопросам на основе консенсуса. Если такие усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и соглашение не было достигнуто, то решение в качестве последней меры принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.]

Статья 23 **(Депозитарий)**

Депозитарием настоящего Соглашения является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 24 **(Оговорки)**

Оговорки к настоящему Соглашению не выпускаются. *[Место для дальнейшего текста об оговорках]*

Статья 25 **(Выход)**

1. В любое время по истечении трех лет с даты вступления Соглашения в силу для той или иной Стороны эта Сторона может выйти из Соглашения, направив письменное уведомление депозитарию.
2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года с даты получения депозитарием уведомления о выходе или в такой более поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.
3. Любая Сторона, которая выходит из Конвенции, считается также вышедшей из настоящего Соглашения.

Статья 26 **(Языки)**

Подлинник настоящего Соглашения, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

[Место для приложений]

В. Проект решения

[Конференция Сторон,

ссылаясь на решение 1/CP.17 об учреждении Специальной рабочей группы по Дурбанской платформе для более активных действий,

ссылаясь также на соответствующие решения Конференции Сторон, включая решения 2/CP.18, 1/CP.19 и 1/CP.20,

приветствуя итоги мероприятия «Преобразование нашего мира: повестка дня для устойчивого развития 2030 года», в частности ее цель 13, и результаты, принятые в Аддис-Абебе повестки дня для действий Третьей международной конференции по финансированию развития,

признавая, что изменение климата представляет безотлагательную и потенциально необратимую угрозу для человеческого общества и для планеты и поэтому требует как можно более широкого сотрудничества всех стран и их участия в эффективном и надлежащем международном реагировании в целях ускорения сокращения глобальных выбросов парниковых газов;

также признавая, что изменение климата представляет собой безотлагательную и потенциально необратимую угрозу для человеческого общества и что для достижения конечной цели Конвенции требуются глубокие сокращения глобальных выбросов, и подчеркивая необходимость срочно решить проблемы, связанные с изменением климата,

1. Принятие

1. *постановляет* принять Парижское соглашение согласно Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата (далее упоминается как «Соглашение»), содержащееся в приложении;
2. *просит* Генерального секретаря взять на себя функции депозитария Соглашения и открыть его для подписания в Нью-Йорке, Соединенные Штаты Америки, с [22 апреля 2016 года] до [21 апреля 2017 года];
3. *призывает* Генерального секретаря созвать церемонию подписания высокого уровня для этого Соглашения 22 апреля 2016 года;
4. *также призывает* все Стороны Конвенции подписать это Соглашение в ходе церемонии, которая будет созвана Генеральным секретарем, или как только они смогут сделать это и как можно скорее сдать на хранение свои соответствующие документы о ратификации, принятии или одобрении или документы о присоединении, в зависимости от обстоятельств;
5. *признает*, что Стороны Конвенции могут на временной основе применять все положения Соглашения до его вступления в силу и просит Стороны представить депозитарию уведомление о любом таком временном применении;
6. *отмечает*, что работа Специальной рабочей группы по Дурбанской платформе для более активных действий (СПД) в соответствии с решением 1/CP.17, пункт 4, была завершена, и постановляет переименовать ее в Специальную рабочую группу по итогам Парижской конференции (СИП);
7. *постановляет* учредить Специальную рабочую группу по Парижскому соглашению (СПС) в рамках тех же процедур *mutatis mutandis* в отношении выбора должностных лиц бюро СДП;

8. *далее постановляет*, что СИП проведет подготовительную работу для вступления Соглашения в силу и для созыва первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Соглашения (КСС);
9. *также постановляет* контролировать осуществление программы работы, являющейся результатом соответствующих просьб, содержащихся в настоящем решении сбалансированным образом в отношении, помимо прочего, предотвращения изменения климата, адаптации, финансов, разработки и передачи технологий, укрепления потенциала и транспарентности действий и поддержки, содействовать вступлению Соглашения в силу и что СИП завершит свою работу до 2020 года;
10. *просит* СПС регулярно представлять Конференции Сторон (КС) доклады о прогрессе в ее работе и завершить свою работу до первой сессии КСС;
11. *постановляет*, что СИП будет проводить свои сессии, начиная с 2016 года, вместе с сессиями вспомогательных органов по Конвенции и будет подготавливать проекты решений, которые будут рекомендоваться КСС через КС для рассмотрения и принятия на ее первой сессии;

II. Предполагаемые определяемые на национальном уровне вклады

12. *приветствует* предполагаемые определяемые на национальном уровне вклады (ПОНУВ), которые были сообщены Сторонами в соответствии с решением 1/CP.19, пункт 2 b);
13. *вновь повторяет* свой призыв ко всем Сторонам, которые еще не сделали этого, сообщить в секретариат свои ПОНУВ, направленные на достижение цели Конвенции, как она изложена в ее статье 2, как можно скорее и заблаговременно до двадцать второй сессии Конференции Сторон и таким образом, чтобы способствовать ясности, транспарентности и пониманию ПОНУВ;
14. *просит* секретариат продолжать публиковать ПОНУВ, сообщаемые Сторонами, на веб-сайте РКИКООН;
15. *вновь повторяет* свой призыв к Сторонам, являющимися развитыми странами [и Сторонам с экономикой переходного периода, которые способны сделать это], оперативным органам Финансового механизма и любым другим организациям, которые способны сделать это, предоставлять поддержку для подготовки и сообщения ПОНУВ Сторон, которые могут нуждаться в такой поддержке;
16. *принимает к сведению* обобщающий доклад о совокупном воздействии ПОНУВ, переданный Сторонами к 1 октября 2015 года, который содержится в документе FCCC/CP/2015/7,
17. [*с озабоченностью отмечает*, что совокупное воздействие уровня выбросов парниковых газов в результате ПОНУВ в 2015–2030 годах не вписывается в сценарии повышения температуры на 2 °C с наименьшими издержками и что для ограничения повышения температуры на уровне ниже 2 °C или 1,5 °C сверх доиндустриальных уровней в период после 2025 и 2030 годов потребуются значительно более масштабные усилия по сокращению выбросов, чем меры, связанные с ПОНУВ];
18. [в этом контексте *также отмечает* потребности в области адаптации, указанные развивающимися странами в их ПОНУВ];

19. *просит* секретариат обновить обобщающий доклад, упомянутый в пункте 17 выше, с тем чтобы охватить всю информацию, содержащуюся в ПОНУВ, представленных Сторонами [в соответствии с решением 1/СР.20] до 4 апреля 2016 года [в частности ту, которая касается финансовой поддержки, технологической поддержки и поддержки в области укрепления потенциала, сообщенные Сторонами, являющимися развитыми странами, упомянутыми в пункте 13 выше] и представить его до 2 мая 2016 года [и представить информацию о справедливости и амбициозности ПОНУВ];
20. [постановляет] [призывает Председателя КС] созвать стимулирующий диалог между Сторонами для подведения итогов коллективных усилий Сторон в [2018] [2019] году в связи с прогрессом в деле достижения долгосрочной цели, упомянутой в статье 3, пункт 1, Соглашения, и создания информационной основы для подготовки ПОНУВ во исполнение статьи 8, пункт 8, Соглашения;]
- 20-бис. *просит* Межправительственную группу экспертов по изменению климата (МГЭИК) представить [в 2018] [в 2019] году специальный доклад о воздействии глобального потепления на 1,5 °C сверх доиндустриальных уровней и о траекториях глобальных выбросов парниковых газов, требуемых для достижения долгосрочной температурной цели;

III. Решения, касающиеся вступления в силу соглашения

Предотвращение изменения климата

{Коллективная долгосрочная цель}

21. [просит [X] [разработать условия для осуществления распределения глобального углеродного бюджета на основе климатической справедливости, с учетом исторической ответственности, экологического следа, возможностей, уровня развития и народонаселения;]

{Первое сообщение}

22. [подтверждает, что если Сторона, которая сообщила свое первое ПОНУВ до присоединения к Соглашению, сообщенное ПОНУВ будет автоматически признаваться как ее ### согласно настоящему Соглашению, если соответствующая Сторона не примет иного решения; и что если Сторона не сообщила свое первое ПОНУВ до присоединения к Соглашению, ПОНУВ может быть сообщен этой страной в любое время после присоединения к Соглашению.]
23. [признает, что Стороны могут корректировать представление своих первых ###, с тем чтобы обеспечить их согласованность с правилами и руководящими указаниями для учета антропогенных выбросов и абсорбции парниковых газов во исполнение статьи 3, пункт 14, Соглашения [согласно статье 3, пункт 7, Соглашения] [при условии соблюдения требования о том, что Стороны обеспечивают недопущения отката назад от уровня усилий по предотвращению изменения климата];

{Информация}

24. [постановляет] [отмечает], что [Стороны] [будут] [развивающиеся страны представят, а другие страны будут стараться представить] [развивающиеся страны представят их [ОНУВОП*] [ПОНУВ], которые:
 - а) [выражены количественно или могут быть количественно оценены [или качественно];]

b) [являются безусловными, по крайней мере, отчасти]¹⁹ [при этом развивающиеся страны имеют возможность сообщить о дополнительных уровнях мер по предотвращению изменения климата, которые будут реализованы при наличии поддержки;] [отмечая, что [ОНУВОП*] [ПОНУВ] развивающихся стран могут быть выражены в качестве безусловной цели и обусловленной цели в зависимости от предоставления финансирования и/или, передачи технологий и/или создания потенциала;]²⁰

c) [учитывают получение максимальных сопутствующих выгод от адаптации, и могут включать вклады в форме сопутствующих выгод, вытекающих из вкладов Сторон в адаптацию и планов Сторон по диверсификации экономики;]

d) [стремятся включить все ключевые категории антропогенных выбросов и абсорбции;]

e) [по-прежнему включают все источники, поглотители или вид деятельности, который был включен ранее], или содержат пояснения в отношении исключения в этом отношении] [и его последствий] [для осуществления ее [ОНУВОП*] [ПОНУВ];]

f) [обеспечивает, чтобы ОНУВОП опирались на реальные и проверяемые данные, и чтобы исходные условия были определены транспарентным образом;]

g) [используют [общие] принятые Межправительственной группой экспертов по изменению климата (МГЭИК) метрики, рекомендации и руководящие принципы для оценки эмиссии парниковых газов и абсорбции, согласованные КСС];

h) [учитывают результаты глобальных оценок и процесса содействия осуществлению, которые изложены соответственно в статьях 10 и 11;]

24-бис. [отмечает, что в ### Сторон может:

a) [придаваться приоритетное значение действиям, осуществление которых может быть начато незамедлительно, масштаб которых может изменяться и которые ориентированы на результаты, включая СВОД-плюс];

b) [использоваться совместный подход к предотвращению изменения климата и адаптации для комплексного и устойчивого управления лесами в качестве альтернативного политического подхода к выплатам, основанным на результатах;]

{Информация}

Вариант 1: (пункты 25–25-бис)

25. *постановляет*, что для содействия ясности, транспарентности и пониманию информация, которая должна быть представлена Сторонами, сообщающими свои ### в соответствии со статьей 3, пункт 6, [Соглашения], [будут] [должны] включать [надлежащим образом], помимо прочего, поддающуюся количественной оценке информацию об исходной точке (включая, в соответствующих случаях, базовый год); временные рамки и/или периоды осуществления, масштаб и сферу

¹⁹ [Южная Африка хотела бы сделать оговорку к оригинальному тексту в квадратных скобках в следующей формулировке: «Мы не принимаем какую-либо безусловную часть вкладов, определяемых на национальном уровне, особенно, если это является условием в соответствии со статьей 17»].

²⁰ [Южная Африка хотела бы сделать оговорку к оригинальному тексту в квадратных скобках в следующей формулировке: «Мы не принимаем какую-либо безусловную часть вкладов, определяемых на национальном уровне, особенно, если это является условием в соответствии со статьей 17»].

охвата, процессы планирования, допущение и методологические подходы, в том числе для оценки и учета антропогенных выбросов и, в соответствующих случаях, абсорбции парниковых газов, а также информацию о том, почему Сторона считает, что ее ### является справедливым и амбициозным в свете ее национальных условий и почему он способствует достижению цели [Соглашения], как она изложена в его статье 2 и статье 3, пункт 1, Соглашения;

- 25-бис. [СПС] разрабатывают дальнейшие руководящие указания в отношении информации, которую должны предоставлять Стороны, для принятия КСС.

Вариант 2: (пункты 25–25-бис)

25. *постановляет*, что для содействия ясности, транспарентности и пониманию информация, которая предоставляется Сторонами, сообщающими свои ### в соответствии со статьей 3, пункт 6, [Соглашения] [будет] [должна] включать [надлежащим образом], помимо прочего:

- a) поддающуюся количественной оценке информацию о исходной точке (включая в надлежащих случаях тип ###, базовый год);
- b) временные рамки и/или периоды осуществления;
- c) [пулы, газы и ключевые категории выбросов из источников и абсорбции поглотителями, включенные в ###;
- d) базовый год или исходные условия обязательства;
- e) допущения, метрики, методологические подходы и ключевые источники данных, в том числе для прогнозируемых исходных условий, если таковые существуют, а также для оценки и учета антропогенных выбросов и абсорбции парниковых газов;
- f) допущения и методологические подходы, в том числе для оценки и учета антропогенных выбросов и, в соответствующих случаях, абсорбции парниковых газов;
- g) почему Сторона считает, что ее ### является справедливым и амбициозным в свете ее национальных условий; и
- h) почему он способствует достижению цели [Соглашения], как она изложена в статье 2 и статье 3, пункт 1, Соглашения;

- 25-бис. [СПС] разработает дальнейшие руководящие указания для информации, которую должны представлять Стороны, для принятия КСС.

{Жилье}

26. *просит* [ВОО] разработать условия и процедуры для функционирования и использования реестра, упомянутого в статье 3, пункт 9, Соглашения, для рассмотрения МПК на его [X] сессии, с тем чтобы МПК вынес рекомендацию по этому вопросу для КСС на ее первой сессии.
27. [*также просит* секретариат обеспечить наличие временного реестра в первой половине 2016 года для регистрации [ОНУВОП*] [ПОНУВ], представленных в соответствии со статьей 3 Соглашения до принятия КСС условий и процедур, упомянутых в пункте 26 выше;]

{Отчетность}

28. (*в сочетании со статьей 3.4 (отчетность)* [*признавая важность* целостности окружающей среды, транспарентности, точности, полноты, сопоставимости, согласованности и избежания двойного учета] также постановляет [, что правила и

руководящие указания для учета [действий и поддержки], упомянутые в статье 3, пункт 10, [и статье 9, пункт 4,] Соглашения, предназначенные для рассмотрения и принятия КСС на ее первой сессии, должны обеспечивать, чтобы]:

а) [каждая Сторона обеспечивала] [Стороны обеспечивали] методологическую последовательность [между сообщением [ОНУВОП*] [ПОНУВ] и их осуществлением][на протяжении каждого срока осуществления и при отслеживании прогресса в его достижении];

б) [каждая Сторона включала] [Стороны включали] разъяснение исключения из [ее/их] [ОНУВОП*] [ПОНУВ] любых основных категорий выбросов или абсорбции и стремиться включить их со временем;

с) Стороны, после того как источник, поглотитель или вид деятельности был учтен во [вкладе] [обязательстве] [прочее] по предотвращению изменения климата, продолжают включать его или представляют разъяснение в отношении того, почему он был исключен [и оценку воздействия такого исключения на выполнение определяемого на национальном уровне [вклада] [обязательства] [прочее] по предотвращению изменения климата];

d) [каждая Сторона:

i) в той степени, в которой она использует исходные уровни, сохраняет их неизменными в ходе осуществления, за исключением технических корректировок;

ii) в той степени, в которой она использует свои прогнозируемые исходные уровни, отражает выбросы и абсорбцию, которые ожидалось бы без дополнительных действий];

е) Стороны используют общие метрики и методологии, принятые Межправительственной группой экспертов по изменению климата для оценки выбросов и абсорбции парниковых газов;

f) [каждая Сторона учитывает как антропогенные выбросы, так и абсорбцию и может исключать неантропогенные и унаследованные воздействия;] [перенести а)–d) в Соглашение]

g) [передаваемые на международном уровне результаты предотвращения изменения климата, используемые любой Стороной для выполнения ее определяемого на национальном уровне [вклада] [обязательства] [прочее] по предотвращению изменения климата [не допускают двойного учета и] дополняют внутренние действия;]]

h) [использование передаваемых на международном уровне результатов предотвращения изменения климата производится на основе эквивалентной корректировки как передающей Стороной, так и приобретающей Стороной;]

i) [использование реалистичных и значимых исходных величин, основанных на исторических и фактических данных или прогнозах, согласующихся с долгосрочными тенденциями исторических выбросов, опирается, в соответствующих случаях, на подходы, установленные согласно Конвенции и ее инструментов. В случае любого изменения исходных величин Стороны представляют разъяснение таких изменений;]

{Методы и руководящие указания}

29. [постановляет, что каждая Сторона может, до разработки руководящих указаний в соответствии с пунктом 3.10 [использовать] [опираться на] методологических руководящих указаниях, принятых КС/КС/СС, касающихся [землепользования] и СВОД-плюс.]

30. [также постановляет, что СПС разрабатывает для рассмотрения и принятия КСС на ее первой сессии принципы и руководящие указания для всех действий всех земель, которые
- a) обеспечивают целостность и сопротивляемость естественных экосистем;
 - b) уважают традиционные и устойчивые системы землепользования и безопасность прав на землю коренных народов и местных общин;
 - c) осуществляются справедливым, транспарентным образом и на основе участия;
 - d) обеспечивают продовольственную безопасность;
 - e) соответствуют всем международным обязательствам;]

31. [постановляет, что Стороны при осуществлении всех действий по предотвращению изменения климата обеспечивают, что они согласовываются со всеми соответствующими обязательствами, обеспечивают целостность и сопротивляемость естественных экосистем и уважают традиционные и устойчивые системы землепользования;]

{Долгосрочная стратегия}

32. [постановляет, что Стороны формулируют и сообщают долгосрочные стратегии развития при низком уровне выбросов, и просит секретариат предавать гласности сообщенные Сторонами стратегии развития при низком уровне выбросов.]

{Меры реагирования}

33. [постановляет, что КС на своей [X] сессии учредит механизм сотрудничества для удовлетворения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами [, в том числе Сторон, особые условия которых признаны КС], в результате воздействия осуществления мер реагирования, опираясь на работу форума по разработке специальной программы работы, которая должна быть проделана механизмом, который будет создан, с тем чтобы рекомендовать конкретные инструменты, действия и программы для решения проблем, связанных с воздействиями и пробелами в осуществлении, в целях избежания или сведения к минимуму неблагоприятных воздействий на Стороны, являющиеся развивающимися странами [, включая Стороны, особые условия которых признаны КС]. [Односторонние меры не должны представлять собой средства произвольного или неоправданной дискриминации или скрытого ограничения международной торговли]. [Стороны укрепляют существующие механизмы путем учреждения механизма (платформы) сотрудничества согласно Конвенции для управления переходом к траекториям с низкими уровнями парниковых газов, которые будут выявлять и затем измерять воздействия и которые будут использовать существующие инструменты, насколько это возможно, и далее разрабатывать инструменты для устранения выявленных пробелов и обеспечения их ввода в действие. Руководящий орган разрабатывает и принимает условия для постоянного форума под эгидой ВОКНТА]].

{РОЭИ}

34. *постановляет* в отношении Сторон, включая региональные организации экономической интеграции, осуществляющие свои ### совместно, согласно статье 3, пункт 18, Соглашения, что:
- a) Стороны, включая региональные организации экономической интеграции, которые достигли соглашения об осуществлении своих ### совместно, уведомляют секретариат об условиях такого соглашения в дату сдачи на хранение

своих документов о ратификации, принятии или одобрении Соглашения или о присоединении к нему;

б) секретариат информирует Стороны Соглашения [и Стороны Конвенции] об условиях Соглашения о совместном осуществлении, упомянутого в пункте 34 а) выше;

с) любое изменение состава Сторон, включая региональные организации экономической интеграции, осуществляющих на совместной основе, не влияет ни на какие существующие на этот момент ### и становится применимым для целей Соглашения в отношении следующего ###, представленного этой организацией, Сторонами, осуществляющими совместно со Сторонами, которые стали членами этой организации, или Сторонами, осуществляющими совместно;

{Подходы на основе сотрудничества}

35. [(совместно с вариантом 1, статья 3.19 (подходы на основе сотрудничества)): просит [СПС] разработать и рекомендовать руководящие указания, упомянутые в статье 3, пункт 16, Соглашения для принятия КСС на ее первой сессии.]

{Механизм для поддержки устойчивого развития}

{Предлагаемый механизм 1}

36. [КСС принимает условия и процедуры для вышеупомянутого механизма на своей первой сессии на основе:

- а) добровольного участия, одобренного каждой участвующей Стороной;
- б) реальных, поддающихся измерению и долгосрочных преимуществ, связанных с предотвращением изменения климата;
- с) сокращения выбросов, которые являются дополнительными к тем, которые имели бы место в отсутствие сертифицированной деятельности;
- д) сертификация результатов предотвращения изменения климата, полученных в ходе каждого вида деятельности по предотвращению изменения климата, назначенными оперативными органами;
- е) многочисленных окон для участия;
- ф) правил приемлемости для участия, которые поощряют справедливый доступ для всех Сторон;
- г) опыта, накопленного в ходе функционирования существующих механизмов и подходов, принятых согласно Конвенции, и связанных с ней правовых документов;

- 36-бис. просит СПС рекомендовать условия и процедуры для механизма в поддержку устойчивого развития, учрежденного согласно статье [3-тер] для принятия КСС на ее первой сессии.]

{Предлагаемый механизм 2}

37. [просит КСС рекомендовать условия и процедуры для механизма поддержки устойчивого развития согласно [статье 3-тер] для принятия КСС на ее первой сессии.]

Адаптация

38. просит [ВОКНТА] [КА и ГЭН] разработать методологии и подходы для признания усилий по адаптации развивающихся стран в целях реагирования на измене-

ние климата, как это упомянуто в статье 4, пункт 3 b), Соглашения, и подготовить рекомендации для принятия КСС на ее [X] сессии.

39. *[постановляет, что виды деятельности, упомянутые в статье 4, пункт 6 соглашения, должны:*

а) не носить предписывающего характера и не приводить к дублированию усилий;

б) облегчать действия, которые пользуются сопричастностью стран и осуществляются по инициативе стран;

с) задействовать соответствующие заинтересованные круги и содействовать их участию, в частности женщин [, местных общин] и коренных народов, в планировании, принятии решений и мониторинге и оценке, а также придавать приоритетное значение наиболее бедным и наиболее уязвимым общинам и людям;

д) основываться на широком участии и носить инклюзивный характер, основываясь на существующие осуществляемые по инициативе общин и традиционные усилия по адаптации [во всех заинтересованных развивающихся странах, в особенности в наименее развитых странах (НРС), малых островных развивающихся государствах (МОРАГ) и странах Африки] [, при признании срочных и безотлагательных потребностей и особых условий Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности наиболее уязвимых из них];

е) поощрять сопротивляемость к изменению климата и траектории устойчивого развития;

ф) [облегчать доступ, хотя и не является предпосылкой, к финансовой, технологической помощи и помощи в области укрепления потенциала для действий по адаптации;]]

40. *просит* [ВОКНТА] [КА и ГЭН] подготовить рекомендации о сообщении [или сообщениях о действиях, мероприятиях и/или усилиях по адаптации], упомянутых в статье 4, пункты 10 и 11, Соглашения, для рассмотрения КСС на ее первой сессии.

41. *также просит* [ВОКНТА] [КА и ГЭН] совместно разработать условия и процедуры для функционирования реестра, упомянутого в статье 4, пункт 12, Соглашения, в целях внесения рекомендаций для КСС на ее первой сессии.

42. **Вариант 1:** *далее просит* секретариат создать временный реестр в 2016 году для регистрации сообщений об адаптации [или сообщений о действиях, мероприятиях и/или усилиях по адаптации], упомянутых в статье 4, пункт 10, Соглашения, до принятия КСС условий и процедур, упомянутых в пункте 41 выше;

Вариант 2: *[далее просит* [КА] [ГЭН] [ВОКНТА] [ВОО] [регистрировать] [осуществлять компиляцию] приоритетов и потребностей, сообщаемых Сторонами, как это предусмотрено в статье 4, пункт 10, Соглашения, в целях вынесения СПС рекомендаций для [КСС] [КС/СС] на ее [первой] [X] сессии;]

43. *просит*, как это упомянуто в статье 4, пункт 15, Соглашения, [ВОО и ВОКНТА] [КСС] провести обзор работы связанных с адаптацией институциональных механизмов согласно Конвенции в 2017 году, с тем чтобы обеспечить и повысить согласованность их работы, а также подготовить рекомендации для рассмотрения на КС 23 и определить возможные усовершенствования в функционировании этих механизмов, с тем чтобы эффективно реагировать на потребности Сторон, для рассмотрения КСС на ее [X] сессии.

44. *также просит* Комитет по адаптации:

- a) учредить и поддерживать более тесные связи с ЗКФ, [принимая во внимание сбалансированный подход 50:50 к распределению финансирования между предотвращением изменения климата и адаптацией,] АФ и другими фондами;
- b) провести оценки информации о финансовой и технологической поддержке и поддержке в области укрепления потенциала для адаптации;
- c) дать рекомендации о существующих методологиях для адаптации;
- d) принять любые другие надлежащие меры для активизации и поддержки усилий по адаптации благодаря финансированию, передаче технологий и укреплению потенциала;
- e) определить, как это упомянуто в статье 4, пункт 3 c), Соглашения, последствия совокупных усилий по предотвращению изменения климата для прогнозируемых региональных воздействий на основе наилучших имеющихся научных знаний в целях оказания содействия развивающимся странам, которые особенно уязвимы к неблагоприятным воздействиям изменения климата [включая НРС, МОРАГ и страны Африки,] при помощи:
 - i) национального планирования в области адаптации;
 - ii) определения пробелов в потенциале и знаниях в свете прогнозируемых воздействий;
 - iii) разработки стратегий для решения проблем, связанных с прогнозируемым воздействием.

45. *учреждает* платформу по техническим вопросам и знаниям в рамках Найробийской программы работы по воздействию, уязвимости и адаптации, с тем чтобы

- a) содействовать распространению и укреплению сценариев изменения климата, а также методов и инструментов для оценки воздействий и уязвимости, а также информации о адаптационных преимуществах, практиках и результатах [в соответствии с статьей 4, пункт 1 g), и статьей 5 Конвенции];
- b) разработать и укрепить глобальные, региональные, национальные и местные потенциалы, а также социальные потенциалы для устранения озабоченностей в области адаптации [и для использования метрик по адаптации];
- c) стимулировать, координировать и укреплять платформы, центры и сети знаний по адаптации на всех уровнях, с тем чтобы восполнить пробелы в знаниях по адаптации;
- d) включить устойчивое управление экосистемами в планирование и действия по адаптации;
- e) укрепить понимание глобальных и региональных последствий действий по адаптации, взаимосвязей между местными, национальными, региональными и глобальными действиями по адаптации и прогресса, достигнутого в снижении уязвимости на всех уровнях и в достижении целей, упомянутых в статье 2, пункт 2, и статье 4, пункт 1, Соглашения;

46. *просит* Комитет по адаптации ввести в действие платформу по технологиям и знаниям, упомянутую в пункте 45 выше;

47. *[постановляет, что КА будет ежегодно представлять КСС доклад о приоритетных областях, вызывающих озабоченность у регионов;]*

48. *призывает* все соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и международные, региональные и национальные финансовые институты представлять Сторонам через секретариат информацию о своих программах [помощи в целях развития] [финансирование борьбы с изменением климата] [и по финансированию] включают меры по защите от изменения климата и по повышению сопротивляемости к изменению климата;
49. *просит* Стороны укреплять региональное сотрудничество в области адаптации и, когда это необходимо, создавать региональные центры и сети, в особенности в развивающихся странах [при поддержке Сторон, являющихся развитыми странами, как это было ранее решено в решении 1/CP.16, пункт 13].
50. [*просит* [ВОО] [ПКФ] [КА и ГЭН] разработать условия и процедуры для оказания содействия развивающимся странам в оценке их потребностей в адаптации, не возлагая на них чрезмерное бремя, путем задействования существующих механизмов согласно Конвенции и вынести рекомендации для рассмотрения и принятия КСС на ее [X] сессии.]
51. [*просит* оперативные органы финансового механизма и Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставить финансовую поддержку для проведения оценки потребностей для адаптации, упомянутой в пункте 50 выше.]
52. [*просит* [ВОО] [ПКФ] [КА и ГЭН] разработать методологии и вынести рекомендации для рассмотрения и принятия КС на ее [X] сессии, с тем чтобы:
 - а) предпринять шаги, необходимые для обеспечения того, чтобы уровень поддержки соответствовал потребностям в адаптации в развивающихся странах в контексте ограничения роста глобальной средней температуры, упомянутого в статье 2 Соглашения;
 - б) оценить адекватность поддержки, упомянутой в статье 4, пункт 7 d), Соглашения.]
53. [*просит* ЗКФ учредить программу для оказания ускоренной поддержки НРС в формулировании НПА, как это определено в решениях 1/CP.16 и 5/CP.17, и для последующего осуществления политики, проектов и программ, определенных ими.]

Потеря и ущерб

54. *призывает* все Стороны снизить риск потерь и ущерба в результате неблагоприятных воздействий изменения климата и решить связанные с этим проблемы;
55. *призывает* Стороны укрепить и, когда это необходимо, разработать системы раннего предупреждения и планы управления рисками как для экстремальных явлений, так и для медленно текущих явлений;
56. *принимает* решение и далее развивать и уточнять работу Варшавского международного механизма во исполнение соответствующих решений КС, включая разработку условий и процедур для функционирования и поддержки механизма. В этой работе могут быть задействованы, в соответствующих случаях, существующие органы и экспертные группы согласно Конвенции, а также соответствующие организации и экспертные органы вне Конвенции, и в качестве информационной основы этой работы должны использоваться соответствующие прецеденты в международном праве;
57. *просит* Исполнительный комитет Варшавского международного механизма разработать временные условия и процедуры, которые будут рассмотрены и приняты КСС на ее [X] сессии, для функционирования координационного центра по

вопросам перемещения в результате изменения климата, упомянутого в статье 5, пункт 3, Соглашения, который:

- а) оказывает содействие разработке процедур для оказания помощи в чрезвычайных ситуациях;
 - б) оказывает содействие в осуществлении организованной миграции и запланированного переселения;
58. *также просит* Исполнительный комитет Варшавского международного механизма разработать руководящие принципы для всеобъемлющего подхода к управлению тематическими рисками;
59. *постановляет*:
- а) учредить информационно-координационный центр для передачи рисков, с тем чтобы:
 - i) создать хранилище для информации о страховании и передаче рисков;
 - ii) оказывать содействие Сторонам для разработки и осуществления стратегий управления рисками и в нахождении оптимальных систем страхования;
 - [iii) облегчать оказание финансовой поддержки для восстановления;]
 - б) создать техническую группу экспертов по финансовым вопросам для изучения подходов к:
 - i) созданию региональных и субрегиональных пулов для оказания поддержки региональным и субрегиональным системам передачи рисков;
 - ii) оказанию поддержки инициативам по микрофинансированию;
 - iii) изучению вопроса о финансировании в связи с медленно протекающими явлениями;]
60. *просит* Исполнительный комитет Варшавского международного механизма начать на его следующем совещании работу, связанную с реализацией положений, содержащихся в пункте 59 выше, и представить доклад о достигнутом прогрессе КСС на ее [X] сессии;

Финансы

61. [*признает* важность предоставления основанных на грантах и на высокольготных условиях финансовых средств для адаптации самым бедным и наиболее уязвимым развивающимся странам;]
62. *постановляет*, что при осуществлении настоящего Соглашения Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие развитые Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, предоставляют и мобилизуют новые и дополнительные, адекватные, предсказуемые, доступные, устойчивые и более крупномасштабные финансовые ресурсы развивающимся странам в целях активизации осуществления их политики, стратегии, норм регулирования, планов действий и действий по борьбе с изменением климата в отношении как предотвращения изменения климата, так и адаптации, с тем чтобы способствовать достижению целей настоящего Соглашения, покрытию расходов на адаптацию, решению проблем, связанных с потерями и ущербом, и включая доступ к экологически безопасным технологиям и их передачу и укрепление потенциала, на основе принципов Конвенции и в соответствии с положениями Конвенции.]

63. [*постановляет*, что значительная доля новых многосторонних финансовых средств для действий по борьбе с изменением климата должна поступать через Финансовый механизм и фонды, учрежденные согласно Конвенции и Киотскому протоколу;] {предложение о месте расположения: будет обсуждено в рамках пункта повестки дня КС, посвященного долгосрочному финансированию борьбы с изменением климата/в Соглашении}
64. [*постановляет* учредить процесс для рассмотрения (альтернативных) (дополнительных) источников финансирования помимо существующих двухсторонних и многосторонних источников, в соответствии с кругом ведения, который будет разработан КС [на ее двадцать второй сессии], с тем чтобы КС приняла решение по этому вопросу на ее двадцать третьей сессии;]
65. [*постановляет* рассмотреть пути повышения эффективности финансирования климатической деятельности;]
66. [*постановляет* оказывать поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, в том числе через предоставление финансовых ресурсов, для определения и представления данных об их финансовых потребностях и приоритетах национальных программ на период после 2020 года;]
67. [*также постановляет* учредить процесс рассмотрения докладов развивающихся стран в свете усилий по увеличению масштабов финансовой поддержки развивающимся странам в соответствии со статьей 11.3 d);]
68. [*постановляет*, что адекватные, предсказуемые и устойчивые финансовые ресурсы для осуществления деятельности по линии СВОД-плюс, в том числе для основанных на результатах выплат, предоставляются Сторонами в рамках координации поддержки, помимо прочего, государственных и частных источников, включая Зеленый климатический фонд, согласно соответствующим решениям КС;]
69. **Вариант 1:**
 [*постановляет*, что в соответствии с пунктом 11 статьи 6 Соглашения Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, включенные в приложение II [Стороны], раз в два года сообщают информацию о [предоставлении и мобилизации финансовых ресурсов/их усилиях], и включают при необходимости следующую информацию:]
 а) [информация для повышения ясности в отношении ожидаемых уровней климатического финансирования из различных источников;]
 б) информацию о политике, программах и приоритетах;
 в) информацию о действиях и планах мобилизации дополнительных финансовых средств;
 д) [информацию о действиях по более активному созданию благоприятных условий в целях мобилизации и привлечения финансовых средств для борьбы с изменением климата из различных источников;]
 е) информацию об инвестиционных планах, направленных на осуществление определяемых на национальном уровне вкладов, включая финансовые потребности для осуществления более высокого уровня амбициозности;
 ф) [информацию об усилиях по интеграции климатических аспектов, включая повышение устойчивости, в их международные и национальные стратегии в области развития;
 г) информацию о мобилизации внутренних ресурсов;

h) информацию об усилиях, направленных на сокращение масштабов международной поддержки инвестиций, характеризующихся высоким уровнем выбросов и плохой адаптацией]

i) [информацию о достаточности оказываемой поддержки];]

Вариант 2:

[*постановляет*, что КСС будет оказывать содействие в распространении информации, упомянутой в пункте 10 статьи 6 Соглашения в целях улучшения транспарентности, последовательности, сопоставимости, полноты и точности с учетом периодической оценки Постоянного комитета по финансам;]

70. [*также постановляет* обеспечить, чтобы предоставление финансовых ресурсов, разработка и передача технологии и укрепление потенциала для активизации климатических действий, в том числе в отношении потерь и ущерба, являлись объектами измерения, представления данных и проверки на основе условий, установленных в рамках Конвенции соответствующими вспомогательными органами Конвенции. Такие условия должны обеспечивать отсутствие двойного учета предоставленных финансовых ресурсов и обеспечивать экологическую целостность этого Соглашения;]
71. [*также постановляет*, что измерения, представление отчетности и проверка финансовых ресурсов, в том числе по критерию непревышения затрат на адаптацию, передача технологии и создание потенциала должны осуществляться в соответствии с пунктами 3, 4 и 5, 8 и 9 статьи 4, в осуществление пункта 7 статьи 4 Конвенции, а также финансирования, предоставляемого по линии Варшавского механизма по учету потерь и ущерба;]
72. [*постановляет*, что при учете финансовых ресурсов, предоставленных и мобилизованных через государственное вмешательство, Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие развитые Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, обеспечивают, чтобы
 - a) такие учтенные финансовые ресурсы были конкретно нацелены на адаптацию, предотвращение изменения климата и связанные виды деятельности в качестве основной задачи в соответствии с критериями МГЭИК;
 - b) любые факторы неопределенности устранялись на основе консервативного подхода, в соответствии с которым предпочтительно, чтобы информация о финансовых ресурсах была заниженной, а не завышенной;
 - c) в случае участия многочисленных субъектов финансовые ресурсы зачислялись только один раз;
 - d) информация о мобилизованных частных финансовых ресурсах сообщалась только в тех случаях, когда имеется четкая причинно-следственная связь с государственным вмешательством и когда в отсутствие государственного вмешательства данный вид деятельности не осуществлялся бы или осуществлялся бы в иных масштабах;
 - e) мобилизованные многосторонние финансовые ресурсы корректировались таким образом, чтобы учитывалась только та часть, которая приходится на долю Сторон, являющихся развитыми странами, и других развитых Сторон, включенных в приложение II к Конвенции;] {предложение о месте расположения: перенести в статью 9}
73. [*также постановляет*, что руководящие принципы, упомянутые в статье 6, пункт 18, Соглашения, разрабатываются в соответствии с положением Конвенции и соответствующими решениями КС *mutatis mutandis* согласно Соглашению

и являются частью общих рамок для транспарентности действий и поддержки согласно статье 9 настоящего Соглашения;]

74. [*далее постановляет*, что оперативные органы Финансового механизма, Зеленый климатический фонд и Глобальный экологический фонд будут обслуживать настоящее Соглашение. (Специальный фонд по изменению климата , Фонд для наименее развитых стран и Адаптационный фонд будут также обслуживать Соглашение.) Согласно настоящему соглашению, могут учреждаться иные фонды) (КСС обладает полномочиями изменить этот перечень.) [Деятельность Финансового механизма остается открытой, с тем чтобы управление им могло быть передано другим существующим международным органам)].
75. [*постановляет*, что КСС дает руководящие указания по политике, программным приоритетам и критериям отбора для финансового механизма, связанного с настоящим соглашением.) [КС направляет руководящие указания КСС всем оперативным органам]
76. (*также постановляет*, что Сторона, являющаяся развивающимся государством, которое нуждается в помощи, имеет право на получение помощи от оперативных органов финансового механизма в том случае, если она представила ОНУВОП в соответствии со статьей 3 Соглашения, а также своевременно представила доклады в соответствии со статьей 9 Соглашения].
77. *далее* постановляет, что Постоянный комитет по финансам будет обслуживать Соглашение в соответствии с его функциями и задачами, установленными в рамках КС;

Разработка и передача технологии

78. [*постановляет* укрепить процесс оценки технологических потребностей (ОТП), принимая во внимание существующие усилия, в том числе в рамках Познаньской стратегической программы по передаче технологии, путем активизации:
 - a) осуществления результатов процесса ОТП посредством, помимо прочего, планов действий и предложений по проектам в области технологии;
 - b) [более тесной увязки ОТП с приемлемыми для банков проектами и] совершенствования ОТП в целях их воплощения в поддающихся осуществлению проектах;
 - c) синергии между процессом ОТП и другими механизмами, связанными с осуществлением действий по предотвращению изменения климата и адаптации, в соответствующих случаях;
 - d) реализация решения 18/CP.20 в рамках процесса ОТП в целях достижения учитывающей гендерные аспекты климатической политики во всех соответствующих видах деятельности согласно Конвенции]*
- * Данный пункт будет окончательно доработан в свете любого соответствующего решения КС 21 об укреплении процесса ОТП.
79. [*просит* Исполнительный комитет по технологиям (ИКТ) разработать средства усиления процесса ОТП, упомянутого в пункте 84 выше, принимая во внимание текущую работу, связанную с этим вопросом, для рассмотрения и принятия КС на ее двадцать третьей сессии;]
 80. [Механизм по технологиям Конвенции, включая ИКТ и Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата (ЦСТИК) [укрепляется] [усиливается] в целях эффективного закрепления разработки технологий через специализированную центральную платформу для исследований, разработок и демонстрации,

которая располагает адекватными людскими ресурсами, инфраструктурой и объектами. Для достижения этого создается Комитет экспертов для оценки возможностей и для усиления ИКТ и ЦСТИК вместе с другими связями, например с финансовым механизмом и национальными координационными центрами, в отношении эффективного осуществления разработки и передачи технологий, с тем чтобы рекомендовать и предпринять надлежащие меры;]

81. **Вариант 1:** [*призывает*] [Стороны] [Стороны, являющиеся развитыми странами,] [Стороны, включенные в приложение X к Соглашению] [предпринять] [предпринимают] [должны предпринимать] шаги в целях [улучшения благоприятных условий] [и устранения барьеров] для разработки и передачи технологий путем:

а) **вариант а):** создание и укрепление политических рамок, институтов и способности повышать сопричастность стран и наращивать инновации, интегрируя гендерные перспективы и задействуя и укрепляя потенциал граждан и общин;

вариант b) i): создаются механизмы для решения проблем, связанных с правами интеллектуальной собственности (ПИС), такие как совместные исследования и разработки, условно-бесплатное программное обеспечение, обязательство, связанное с гуманитарным или льготным лицензированием, полностью оплаченные или совместные схемы лицензирования, льготные ставки и патентные пулы;

б) [мобилизация и привлечение инвестиций частного сектора и поощрение доступа к [технологиям государственного сектора][технологий, незащищенных авторскими правами];]

с) активизация развития и укрепления внутренних возможностей и технологий;

д) в соответствии со статьей 4, пункт 5, Конвенции Стороны, являющиеся развитыми странами, предоставляют финансовые ресурсы для устранения барьеров, создаваемых в результате ПИС, и облегчают доступ к технологиям и их внедрению, в том числе, помимо прочего, путем использования финансового механизма и/или создания окна финансирования в рамках ЗКФ для покрытия всех связанных с ПИС расходов на экологически безопасные технологии и ноу-хау, и такие технологии будут предоставляться Сторонам, являющимся развивающимися странами бесплатно, с тем чтобы активизировать их действия по решению проблем, связанных с изменением климата;

Вариант b): никакого текста.

Вариант 2: [Стороны, являющиеся развитыми странами,] [Стороны, включенные в приложение X к Соглашению,] [будут] [должны] [прочее] предпринимать шаги в целях устранения барьеров на пути доступа к технологиям [и ноу-хау] и:

а) создавать и укреплять свои необходимые политические рамки, с тем чтобы содействовать устранению барьеров и стимулировать и ускорять разработку и передачу технологий [Сторонам, являющимся развивающимися странами] [Сторонам, не включенным в приложение X к Соглашению];

б) [мобилизовывать более значительную поддержку частного сектора для разработки и передачи технологий [Сторонам, являющимися развивающимися странами,] [Сторонам, не включенным в приложение X к Соглашению]] [поощрять доступ к технологиям государственного сектора и поощрять разработку и передачу технологий Сторонам, являющимся развивающимися странами];

с) предоставлять финансовые и людские ресурсы и институциональную техническую поддержку для разработки и передачи технологий [и для разработ-

ки и укрепления внутренних возможностей и технологий][Сторонам, являющимися развивающимися странами][Сторонам, не включенным в приложение X к Соглашению].

82. **Вариант 1:** *просит* [МПК] разработать рекомендации в отношении технологических рамок, упомянутых в статье 7, пункт 3, Соглашения, для рассмотрения и принятия [КСС на ее первой сессии, принимая во внимание необходимость избежания дублирования и возможности для создания синергии; [МКП] должен рассмотреть, помимо прочего, взаимосвязь между этими рамками и рамками для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления статьи 4, пункт 5, Конвенции, а также функции первых рамок и их связь с Механизмом по технологиям.

Вариант 2: *[постановляет, что ВОО проведет обзор Технологических рамок (Механизма по технологиям в рамках) с целью их укрепления, принимая во внимание, что эти рамки, помимо прочего:] [просит [МПК] [ВОО] [ВОКНТА] [прочее] более подробно проработать технологические рамки, учрежденные согласно статье 7, пункт 3, Соглашения, принимая во внимание, что они, помимо прочего]:*

- a) *облегчают проведение и обновление ОТП [в Сторонах, являющихся развивающимися странами] [и других Сторонах, нуждающихся в помощи, включая страны с переходной экономикой];*
- b) *облегчают различные варианты для предоставления развивающимся странам [и другим Сторонам, нуждающимся в помощи, включая страны с переходной экономикой] возможности для доступа к технологиям;*
- c) *облегчают [проведение технических оценок][проведение регулярных оценок технологий, которые готовы к передаче];*
- d) *составляют перечень готовых к передаче технологий;*
- e) *устанавливают целевые показатели для оказания поддержки, разработки и передачи каждой технологии развивающимся странам [и другим Сторонам, нуждающимся в помощи, включая страны с переходной экономикой] [и настоятельно призывая Стороны сообщать секретариату в их ПОНУВ о предоставлении технологий таким образом, чтобы это способствовало ясности и пониманию предоставления помощи] [и проведение специализированных адресных исследований, фонд разработки демонстрации разработки и передачи технологии];*
- f) *[мобилизуют ресурсы для оказания поддержки] [[облегчают] увеличение финансовой и технической поддержки для осуществления результатов ОТП развивающихся стран; [и других Сторон, нуждающихся в помощи, включая страны с переходной экономикой];*
- g) *устраняют барьеры и создают надлежащие благоприятные условия для разработки и передачи технологий.*

Вариант 3: *просит ВО доработать технологические рамки, указанные в пункте 2 статьи 7 Соглашения.*

83. *постановляет, что ИКТ и ЦСТИК будут представлять КСС через вспомогательные органы доклады о своей деятельности, связанной с осуществлением Соглашения;*
84. *также постановляет проводить периодические оценки эффективности и достаточности помощи, предоставляемой Механизму по технологиям, в поддержку осуществления Соглашения по вопросам, относящимся к разработке и передаче технологии;*

85. *просит* ВОО разработать сферу охвата и условия проведения периодических оценок, указанных в пункте 84 выше, с учетом процедур рассмотрения ЦСТИК, предусмотренных в приложении VII к решению 2/CP.17, и условий для подведения глобального итога, содержащихся в пункте 1 статьи 10 Соглашения, для рассмотрения и принятия КС на ее [XX] сессии.

Укрепление потенциала

Вариант 1: (пункт 86)

86. *просит* ВОО принять меры по итогам третьего обзора Рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах, включая обеспечение соответствующих институциональных механизмов, относящихся к осуществлению статьи [8] [Соглашения], и представить предложение для рассмотрения КС на ее двадцать второй сессии;

Вариант 2: (пункты 86–94)

86. *постановляет* начать Парижскую программу работы в области укрепления потенциала, рассчитанную на период 2016–2019 годов (под эгидой комитета по укреплению потенциала, учреждаемого согласно настоящего Соглашения) в целях решения проблем и удовлетворения потребностей как текущих, так и возможных в будущем, в укреплении потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, и дальнейшего укрепления усилий в области укрепления потенциала, включая согласованность и координацию деятельности по укреплению потенциала в рамках Конвенции путем:

a) оценки того, как увеличить синергию сотрудничества и избежать дублирования между существующими органами, учрежденными согласно Конвенции, которые осуществляют деятельность по укреплению потенциала, включая сотрудничество с учреждениями вне Конвенции;

b) выявление пробелов и потребностей в потенциале и рекомендация путей для восполнения этих пробелов, в том числе путем увеличения и более целенаправленного использования финансовых средств для борьбы с изменением климата, принимая во внимание результаты углубленного анализа потребностей и вызовов, с которыми сталкиваются страны в области укрепления потенциала;

c) поощрение развития и распространения инструментов и методологий для осуществления укрепления потенциала;

d) развитие глобального, регионального, национального и субнационального сотрудничества;

e) выявление и сбор примеров эффективной практики, вызовов, опыта и извлеченных уроков в работе органов, учрежденных согласно Конвенции, в области укрепления потенциала;

f) изучение путей повышения сопричастности развивающихся стран делу укрепления и сохранения потенциала во времени и в пространстве;

g) выявление возможностей для укрепления потенциала на национальном, региональном и субрегиональном уровне;

h) развитие диалога, координации, сотрудничества и согласованности между соответствующими процессами и инициативами согласно Конвенции, в том числе путем обмена опытом о деятельности и стратегиях органов, учрежденных согласно Конвенции, в области укрепления потенциала;

i) предоставление секретариату руководящих указаний о ведении и дальнейшем развитии основанного на Интернете портала по укреплению потенциала;

87. *постановляет*, что [ППРУП] [комитет по укреплению потенциала] будет ежегодно уделять основное внимание одной области или теме для расширенных технических обменов по вопросам укрепления потенциала в целях получения обновленных знаний об успехах и вызовах в деле эффективного укрепления потенциала в той или иной конкретной области; [например, в 2016 году – укрепление потенциала в области представления информации; в 2017 году – укрепление потенциала для действий по адаптации и т.д.];
88. *просит* ВОО организовывать ежегодное сессионное совещание [ППРУП] [комитета по укреплению потенциала] в течение четырех лет начиная с 2016 года;
89. *просит* соответствующие органы, учрежденные согласно Конвенции, назначить двух членов для участия в совещаниях [ППРУП] [комитета по укреплению потенциала], в зависимости от обстоятельств;
90. *постановляет*, что [ППРУП] [комитет по укреплению потенциала] поручит провести обследование, содержащее вопросы в адрес оперативных органов, органов, учрежденных согласно Конвенции, и других соответствующих организаций за пределами Конвенции, с тем чтобы выявить институциональные разрывы и дополнительные связи или усовершенствования, которые могут быть достигнуты;
91. *постановляет*, что вклады в работу [ППРУП] [комитета по укреплению потенциала] будут включать, помимо прочего, представления, результаты третьего всеобъемлющего обзора осуществления рамок для укрепления потенциала, ежегодный обобщающий доклад секретариата об осуществлении рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах и подготавливаемый секретариатом доклад о компиляции и обобщении о работе по укреплению потенциала органов, учрежденных согласно Конвенции и Киотскому протоколу;
92. *просит* секретариат представлять ежегодные технические доклады о прогрессе в работе [ППРУП] [комитета по укреплению потенциала] ВОО для его рассмотрения на тех сессиях ВОО, которые проводятся в связи с сессиями КС;
93. *постановляет*, что [ППРУП] [комитет по укреплению потенциала] завершит свою работу до ВОО 50 (декабрь 2019 года), с тем чтобы представить рекомендации ВОО на этой же сессии;
94. *призывает* КСС на ее первой сессии:
 - а) провести обзор эффективности и действенности [ППРУП] [комитета по укреплению потенциала];
 - б) рассмотреть рекомендации ВОО в целях активизации деятельности по укреплению потенциала согласно Соглашению;
 - с) [учредить механизм по укреплению потенциала во исполнение статьи 8, пункт 5, Соглашения];

Вариант 1: (пункт 95)

95. *просит* [МПК] [ВОО] подготовить рекомендации для КСС о совершенствовании и интенсификации работы институциональных механизмов по созданию потенциала;

Вариант 2: (пункт 95)

95. *просит* [МПК] [ВОО] разработать условия и процедуры для механизма по укреплению потенциала, учрежденного пунктом 5 статьи 8 настоящего Соглашения;

Вариант 3: (пункты 95 и 95-бис) {Международный механизм по укреплению потенциала в рамках Конвенции и Соглашения}

95. Международный механизм по укреплению потенциала является институциональным механизмом для создания потенциала в рамках Конвенции, Киотского протокола и Соглашения и объединяет Дурбанский форум, портала по укреплению потенциала и предлагаемый координационный комитет по укреплению потенциала (предложенный в решении X/CP.21). Данный механизм учреждается под эгидой рамок для укрепления потенциала (решения 2/CP.7 и 3/CP.7) для удовлетворения потребностей в области укрепления потенциала и ликвидации пробелов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, возникающих при осуществлении ими Конвенции, Киотского протокола и Соглашения;

95-бис. действуя комплексным, всеобъемлющим и последовательным образом, Международный механизм по созданию потенциала:

а) обеспечивает расширение знаний и углубления понимания в том, что касается технических и управленческих подходов к удовлетворению потребностей и преодолению пробелов в области укрепления потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой путем содействия следующим мерам и их поощрения: а) меры по преодолению пробелов в понимании подходов к решению проблем укрепления потенциала, связанного с осуществлением Конвенции, Киотского протокола и Соглашения, и накоплению опыта в данной области; б) сбор, использование соответствующих данных и информации, а также управление и обмен ими; с) перевод в реализуемые действия синтеза передовой практики, вызовов, опыта и извлеченных уроков, накопленных секретариатом в результате взаимодействия с Дурбанским форумом, любых данных и информации, полученных портала по укреплению потенциала;

б) укрепляет диалог, координацию, слаженность действий и синергизм с соответствующими заинтересованными сторонами;

с) обеспечивает руководство и координацию и, по мере необходимости, надзор за оценкой и осуществлением подходов к удовлетворению потребностей и решению проблем в области укрепления потенциала, в развивающихся странах и в странах с экономикой переходного периода в связи с осуществлением Конвенции, Киотского протокола и Соглашения;

д) укрепляет диалог, координацию, слаженность действий и синергизм между всеми соответствующими заинтересованными сторонами, учреждениями, органами, процессами и инициативами за рамками Конвенции в целях содействия сотрудничеству и взаимодействию по соответствующим направлениям работы и деятельности на субнациональном, национальном и региональном и международном уровнях;

е) активизировать действия и поддержку, в том числе в отношении адаптации, предупреждения изменения климата, финансов и технологий в целях укрепления потенциала согласно Конвенции, Киотскому протоколу и Соглашению;

ф) представляет информацию и рекомендации по вопросу об удовлетворении потребностей и решении проблем, связанных с укреплением потенциала, в развивающихся странах и в странах с экономикой переходного периода для рассмотрения Конференцией Сторон при подготовке соответствующих руководящих указаний для Финансового механизма Конвенции и его оперативных органов согласно Конвенции, Киотскому протоколу и Соглашению;

г) содействует мобилизации и накоплению опыта, а также расширению поддержки, в том числе в отношении адаптации, предупреждения изменения климата, финансов и технологий, в целях укрепления существующих подходов и, там, где это находит содействие разработке и осуществлению дополнительных

подходов к вопросу об укреплении потенциала в соответствии с Конвенцией, Киотским протоколом к ней и Соглашением;

h) укрепляет, консолидирует и расширяет обмен соответствующей информацией, знаниями, опытом и надлежащей практикой на местном, национальном, региональном и международном уровнях с учетом, при необходимости, традиционных знаний и практик, дезаггегированных по гендерному аспекту данных и информации;

i) дополняет, использует результаты работы и вовлекает в работу, при необходимости, существующие органы и группы экспертов в рамках Конвенции, Киотского протокола и Соглашения, а также соответствующие организации и экспертные органы за рамками Конвенции на субнациональном, национальном и международном уровнях;

j) поощряет синергизм и укрепляет взаимодействие с субнациональными, национальными, региональными и международными организациями, центрами и сетями в целях активизации осуществления действий по укреплению потенциала в области предупреждения изменения климата, адаптации, технологии и финансов в развивающихся странах и в странах с экономикой переходного периода;

k) рассматривать данные и информацию, представляемые странами и другими партнерами по мониторингу и обзору деятельности по укреплению потенциала на субнациональном, национальном, региональном и международном уровнях в отношении предупреждения изменения климата, передачи технологии, предоставленной и полученной помощи, возможных потребностей и проблем и иную соответствующую информацию;

l) оценивает и предоставляет рекомендации по дальнейшим действиям, которые могут потребоваться для устранения ограничений и решения проблем в области укрепления потенциала на субнациональном, национальном, региональном и международном уровнях, в частности в развивающихся странах и с экономикой переходного периода;

96. *призывает* все Стороны обеспечить, чтобы вопросы образования, подготовки и информирования общественности, отраженные в статье 6 Конвенции и статье 8-бис Соглашения, надлежащим образом затрагивались в их вкладе в укрепление потенциала;
97. *просит* КСС на ее первой сессии изучить пути активизации осуществления мер по обучению, информированию общественности, обеспечению участия общественности и доступ общественности к информации, с тем чтобы активизировать действия, предусмотренные в настоящем Соглашении;

Транспарентность действий и поддержки

98. *постановляет* учредить Инициативу по созданию потенциала в целях наращивания организационного и технического потенциала в период до и после 2020 года. Эта инициатива будет оказывать поддержку развивающимся странам по их просьбе в своевременном удовлетворении [повышенных] требований к транспарентности, определенных в статье 9, пункт 6, Соглашения.
99. *также постановляет*, что эта инициатива направлена на решение следующих задач:
 - a) укрепление национальных институтов для осуществления связанной с транспарентностью деятельности в соответствии с национальными приоритетами;

- б) обеспечение соответствующих инструментов, подготовки кадров и оказание содействия в выполнении положений, изложенных в статье 9 Соглашения;
 - в) оказание содействия в повышении транспарентности с течением времени.
- 100. *просит* оперативные органы Финансового механизма Конвенции оказывать поддержку в создании и работе Инициативы. В частности, настоятельно призывает и просит Глобальный экологический фонд принять меры по оказанию поддержки учреждению и функционированию этой инициативы в качестве приоритетной потребности, связанной с представлением информации, в том числе за счет добровольных взносов в поддержку развивающихся в рамках ГЭФ-6 и будущих циклов пополнения, для дополнения существующей поддержки в рамках ГЭФ стран;
- 101. также *просит* МПК/ВОКНТА разработать рекомендации для условий, процедур и руководящих принципов в соответствии со статьей 9, пункт 8, Соглашения, и установить год их первого и последующих пересмотров и обновлений, по мере необходимости, с регулярным интервалом, для рассмотрения и принятия на первой сессии КСС/до двадцать четвертой сессии КС; с учетом, в частности:
 - а) важности содействия улучшению представления данных и транспарентности со временем;
 - б) необходимости избегать создания чрезмерной нагрузки и дублирования;
 - в) необходимости обеспечить невозможность отката назад;
 - г) необходимости обеспечить невозможность двойного учета;
 - д) необходимости обеспечить целостность окружающей среды.]
- 102. также *просит* МПК при разработке условий, процедур и руководящих принципов в соответствии с пунктом 101 выше рассмотреть, помимо прочего:
 - а) вопрос о применении технических коррективов при рассмотрении кадастров парниковых газов, представляемых в соответствии со статьей 9, пункт 4 а), Соглашения;
 - б) типы гибкости, для развивающихся стран, указанные в пункте 2 статьи 9 Соглашения, включая сферу охвата, периодичность представления данных, уровень детализации и применение льготного периода;
 - в) методологическая согласованность между сообщениями определяемых на национальном уровне вкладов по предупреждению изменения климата [вставить соответствующую фразу из итогов статьи 3.2] и их осуществление;
 - г) пояснение основных категорий выбросов и абсорбции, исключенных из определяемых на национальном уровне мер по предупреждению изменения климата [вставить соответствующую фразу из итогов статьи 3.2] и стремления использовать их со временем;
 - д) что Стороны после того как источник, поглотитель или вид деятельности учтен в определяемом на национальном уровне вкладе [вставить соответствующую фразу из итогов статьи 3.2], продолжают включать его или представлять разъяснения в отношении того, почему он был исключен;
 - е) что Стороны используют общие метрики и методологии, принятые Межправительственной группой экспертов по изменению климата, для оценки выбросов и абсорбции парниковых газов;

g) что передаваемые на международном уровне результаты предотвращения изменения климата, используемые любой Стороной для выполнения ее определяемого на национальном уровне вклада по предотвращению изменения климата [вставить соответствующую фразу из итогов статьи 3.2] дополняют внутренние действия;

h) что Стороны сообщают о прогрессе в осуществлении своих национальных планов в области адаптации РКИКООН каждые два года и коллективно обмениваются информацией и обмениваются уроками, извлеченными в ходе осуществления адаптации, в том числе в ВОКНТА, и путем поощрения, координации и укрепления платформ, центров и сетей знаний об адаптации;

i) что Стороны совершенствуют методологии, используемые для представления информации о своих мерах по адаптации, о своих оценках воздействий изменения климата, их количественном определении и информации об уязвимости и их количественном определении воздействий, действиях, предпринятых для повышения сопротивляемости и снижения уязвимости, и о требуемых инвестициях, а также для внесения информационного вклада в глобальные мероприятия по подведению итогов, как это предусмотрено в статье 10 Соглашения;

j) что предоставленная поддержка, активизация оказания поддержки как для адаптации, так и для предотвращения изменения климата при помощи, помимо прочего, общих табличных форм для предоставления информации о поддержке и с учетом пункта повестки дня ВОКНТА о методологиях для представления информации о финансах, внутренние измерения и международная проверка и активизация представления информации развивающимися странами о полученной поддержке, в том числе об ее использовании, воздействии и предполагаемых результатах;

k) активизация внутренних систем мониторинга, представления информации и проверки для действий и поддержки;

l) разработка международной системы учета, предназначенной для недопущения двойного или многочисленного учета поддержки среди стран и доноров;

m) информация, позволяющая отслеживать прогресс по сравнению с совокупной целью в области финансовых средств, установленной в статье 6, пункт 8, Соглашения, и глобальное мероприятие, предусмотренное в статье 10 Соглашения, а также более широкие преобразования в финансовых потоках;

n) использование итогов двухгодичных оценок и других докладов ПКФ и других соответствующих органов в рамках Конвенции;

o) повышения ясности и отслеживания прогресса по финансовым ресурсам, представляемым и мобилизуемым Сторонами, являющимися развитыми странами, включенными в приложение II к Конвенции, на индивидуальном и коллективном уровне;

p) активизации представления информации о негативных социально-экономических последствиях и мерах реагирования.

{Этот раздел необходимо привести в соответствие и итогами из других статей Конвенции}

103. *постановляет* продлить и еще более усилить мандат многосторонней оценки для предоставления финансовых ресурсов, разработки и передачи технологий и укрепления потенциала развивающимся странам в ходе процесса международной оценки и обзора в отношении Сторон, являющихся развитыми странами, для обеспечения того, чтобы обязательства и предоставление такой поддержки Сторонами, являющимися развитыми странами, и другими развитыми Сторонами, включенными в приложение II к Конвенции, осуществлялись, подвергались про-

- верке в рамках надежной системы проверки и удовлетворяли потребности, выраженные и определенные Сторонами, являющимися развивающимися странами, ссылаясь на мандат, содержащийся в решении 2/CP.17, пункт 26, в отношении пересмотра условий и процедур для международной оценки и обзора не позднее чем в 2016 году;
104. *также постановляет*, что Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие развитые Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, сообщают информацию о предоставлении финансовых ресурсов, разработке и передаче технологий и укреплении потенциала развивающимся странам в соответствии с общими методологиями, принятыми КС, как это предусмотрено в решении 2/CP.17, пункт 19;
 105. *просит* сообщать о прогрессе в работе в соответствии с программой работы, упомянутой в пункте 9 выше, на будущих сессиях Конференции Сторон, и завершить эту работу не позднее 2018 года;
 106. *постановляет*, что первые двухгодичные сообщения должны быть представлены в 2022 году;
 107. *также постановляет*, что обзор отчетности должен начаться через три месяца после представления двухгодичных сообщений;
 108. *далее постановляет*, что система измерений, представления отчетности и проверки, созданная в соответствии с решениями 1/CP.16 и 2/CP.17, будет заменена на общую систему транспарентности действий и поддержки непосредственно после представления двухгодичных докладов и докладов с обновленной информацией для двухгодичных докладов.

Глобальное мероприятие по подведению итогов

109. **Вариант 1:** *постановляет*, что в комплексной оценке по результатам глобального мероприятия по подведению итогов, упомянутого в статье 10 Соглашения, будут, в частности, приняты к сведению:
 - a) обновленный обобщающий доклад о [совокупном] [общем] эффекте определяемых на национальном уровне вкладов, сообщенных Сторонами;
 - b) [[совокупный] [общий] эффект определяемых на национальном уровне вкладов, сообщенных Сторонами на последующие периоды действия обязательств;]
 - c) статус усилий по адаптации, опыта и приоритетов, включая информацию из национальных планов по адаптации;
 - d) мобилизацию и предоставления средств осуществления и поддержки;
 - e) информация из последних докладов МГЭИК;
 - f) [[совокупный] [общий] эффект ОНУВ с учетом совокупных результатов процесса коллективного мониторинга, представления отчетности и проверки согласно статье 9 Соглашения, включая данные из национальных сообщений и двухгодичных оценок ПКФ];
 - g) соответствующие вклады [обзора 2013–2015 годов] и процесса технического изучения согласно решению 1/CP.20, пункт 19 [о возможностях наращивания практических действий];
 - h) соответствующие имеющиеся механизмы Конвенции;
 - i) вклады соответствующих международных организаций, негосударственных субъектов, международных и инициатив по сотрудничеству;

j) другие вклады, определенные КСС.

Вариант 2: *просит* [орган] выявить источники вкладов для глобального мероприятия по подведению итога, упомянутого в статье 10 Соглашения и представить информацию КСС для рассмотрения и принятия на ее первой сессии;

110. *просит* ВОКНТА предоставить консультативную помощь по вопросу о том, каким образом оценки Межправительственной группы экспертов по изменению климата могут служить в качестве информационной основы для подведения итогов осуществления Соглашения во исполнение его статьи 10 и представить доклад по этому вопросу [орган] на его первой сессии;
111. *также просит* [орган] разработать условия для мероприятия по подведению итогов, упоминаемого в статье 10 Соглашения и представить рекомендации КСС для рассмотрения и принятия на ее первой сессии;

Облегчение осуществления и соблюдения

112. *просит* [МКП] разработать условия и процедуры для эффективного функционирования [механизма] [комитета] [Международного трибунала по вопросам климата], упомянутого в статье 11 Соглашения, в целях завершения своей работы над этим вопросом для рассмотрения и принятия КСС на ее первой сессии;

[Эти условия и процедуры определяют, в частности, структуру [механизма] [комитета] и комплекс мер, которые будут приняты [механизмом] [комитетом], для осуществления его функций, с учетом рамок транспарентности, упомянутых в пункте 9 Соглашения].]

IV. [Направление работы 2]

[[A. Преамбула]

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 2, 3 и 4 Конвенции,

ссылаясь также на решения 1/CP.17, 2/CP.18, 1/CP.19 и 1/CP.20,

подчеркивая с серьезной озабоченностью настоятельную необходимость преодоления значительного разрыва между совокупным эффектом от принятых Сторонами обязательств по предотвращению изменения климата с точки зрения сокращения глобальных ежегодных выбросов парниковых газов до 2020 года [и траекториями совокупных выбросов], соответствующим цели удержания со значительной долей вероятности повышения глобальной средней температуры не более чем на 2 °C [или 1,5 °C] сверх доиндустриальных уровней,

подчеркивая необходимость ускорения осуществления Конвенции и Киотского протокола, с тем чтобы повысить цели в период до 2020 года,

признавая настоятельную необходимость расширения предоставления финансовой, технологической поддержки и поддержки в области укрепления потенциала Сторонами, являющимися развитыми странами, предсказуемым образом, с тем чтобы Стороны, являющиеся развивающимися странами, могли расширить действия в период до 2020 года,

подчеркивая, что повышение целей в период до 2020 года способно заложить прочную основу для повышения целей в период после 2020 года,

подчеркивая также долгосрочные преимущества амбициозных скорейших действий, в том числе значительного снижения стоимости будущих усилий по смягчению последствий изменения климата и адаптации,

соглашаясь поддерживать и поощрять региональное и международное сотрудничество в целях мобилизации более активных и амбициозных действий в области изменения климата всеми Сторонами и не являющимися Сторонами заинтересованными субъектами, включая гражданское общество, частный сектор, финансовые учреждения, власти городов и другие субнациональные власти, местные общины и коренные народы,

[В. Смягчение последствий изменения климата]

113. *постановляет* обеспечить самый высокий возможный уровень усилий по смягчению последствий изменения климата в период до 2020 года, в том числе:
 - а) настоятельно призывая все Стороны Киотского протокола, которые еще не сделали этого, ратифицировать и осуществлять Дохинскую поправку к Киотскому протоколу;
 - б) настоятельно призывая все Стороны, которые еще не сделали этого, принять и выполнять обязательства по предотвращению изменения климата согласно Канкунским договоренностям;
 - в) вновь подтверждая свою решимость, как изложено в пунктах 3 и 4 решения 1/СР.19, ускорить полное осуществление решений, составляющих согласованный итоговый документ согласно решению 1/СР.13 и повышение целей в период до 2020 года, с тем чтобы обеспечить самые высокие возможные усилия по предотвращению изменения климата всех Сторон в соответствии с Конвенцией;
 - г) обращения к Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые не представили свои первые двухгодичные доклады, содержащие обновленную информацию, сделать это как можно быстрее;
 - е) настоятельно призывая все стороны принять своевременное участие в существующих процессах измерения, отчетности и верификации согласно Канкунским договоренностям, с тем чтобы продемонстрировать прогресс, достигнутый в осуществлении своих действий по предотвращению изменения климата, и настоятельно призывая Стороны, принявшие обязательства в рамках Канкунских договоренностей, сделать это с целью продемонстрировать полное выполнение взятых ими обязательств;
114. *призывает* Стороны способствовать тому, чтобы участники из числа Сторон и другие участники произвели добровольное аннулирование, без двойного подсчета, единиц, в том числе сертифицированных сокращений выбросов, выпущенных в рамках Киотского протокола, которые действительны в течение второго периода действия обязательств;
115. [*настоятельно призывает* принимающие и приобретающие Стороны транспарентным образом сообщать о переданных на международном уровне результатах предотвращения изменения климата, в том числе результатах, используемых для выполнения международных обязательств, и единицах сокращения выбросов, выпущенные в рамках Киотского протокола, с целью недопущения ущерба для окружающей среды и избежания двойного подсчета;]
116. *признает* социальную, экономическую и экологическую ценность добровольных действий по предотвращению изменения климата и их сопутствующие выгоды для адаптации, здоровья и устойчивого развития;

117. *постановляет* в период 2016–2020 годов укрепить существующий процесс технического изучения, определенный в пункте 5 а) решения 1/CP.19 и пункте 19 решения 1/CP.20, принимая во внимание последние научные знания, в том числе:

а) призывая Стороны, органы Конвенции, международные организации и заинтересованных субъектов, не являющихся Сторонами, к участию в этом процессе, с тем чтобы поделиться своим опытом и предложениями, в том числе по итогам региональных мероприятий, и к сотрудничеству в деле содействия осуществлению политики, практики и мер, определенных в рамках этого процесса, в соответствии с национальными приоритетами в области устойчивого развития;

б) стремясь расширить, в консультации со Сторонами, доступ и участие в этом процессе экспертов из Сторон, являющихся развивающимися странами, и из других стран;

с) обращаясь к Исполнительному комитету по технологиям и Центру и Сети по технологиям, связанным с изменением климата, с просьбой, в соответствии с их соответствующими мандатами:

i) принять участие в заседаниях технических экспертов и активизировать свои усилия по оказанию поддержки и содействия Сторонам в более широком осуществлении политики, практики и мер, определенных в ходе этого процесса;

ii) предоставлять регулярные обновления в ходе заседаний технических экспертов, посвященных прогрессу, достигнутому в деле содействия осуществлению политики, практики и действий, определенных ранее в ходе этого процесса;

iii) включать информацию о своей деятельности в соответствии с настоящим пунктом в их совместный ежегодный доклад Конференции Сторон;

д) поощряя Стороны к эффективному использованию Центра и Сети по технологиям, связанным с изменением климата, с целью получения помощи в деле разработки экономически, экологически и социально жизнеспособных предложений по проектам в наиболее перспективных с точки зрения смягчения последствий изменения климата областях, выявленных в ходе этого процесса;

118. *призывает* оперативные органы финансового механизма Конвенции участвовать в заседаниях технических экспертов и информировать участников об их вкладе в содействие прогрессу в осуществлении политики, практики и мер, определенных в процессе технического изучения;

119. *просит* секретариат организовать процесс, упомянутый в пункте 117 выше, и распространять его результаты, в том числе:

а) путем организации, в консультации с Исполнительным комитетом по технологиям и соответствующими экспертными организациями, регулярных заседаний технических экспертов, посвященных конкретным видам политики, практики и действий, представляющих передовую практику, которые могут быть масштабируемыми и воспроизводимыми;

б) обновления на ежегодной основе, после заседаний, упомянутых в пункте 119 а) выше, и в сроки, позволяющие использовать их в качестве вклада в резюме для директивных органов, упомянутые в пункте 119 с) ниже, технический документ о выгодах смягчения последствий изменения климата и сопутствующих выгодах от политики, практики и действий для повышения целей в области смягчения последствий, а также о вариантах поддержки их осуществления, информация о которых должна быть доступна в удобном для пользователя виде в режиме онлайн;

- с) подготовки в консультации с влиятельными субъектами, указанными в пункте 130 ниже, резюме для директивных органов, с информацией о конкретных видах политики, практики и действий, представляющих передовую практику, которые могут быть масштабируемыми и воспроизводимыми, и о вариантах поддержки их осуществления, а также о соответствующих совместных инициативах, и публикации этих резюме по крайней мере за два месяца до начала каждой сессии Конференции Сторон в качестве вклада в мероприятие высокого уровня, указанное в пункте 129 ниже;
120. *постановляет*, что процесс, указанный в пункте 117 выше, должен быть организован совместно с Вспомогательным органом по осуществлению и Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и осуществляться на постоянной основе до 2020 года;
121. *постановляет также* провести в 2017 году оценку процесса, упомянутого в пункте 117 выше, с тем чтобы повысить его эффективность;

[C. Поддержка]

122. *постановляет* расширить предоставление срочной и адекватной финансовой, технологической поддержки и поддержки в области укрепления потенциала Сторонами, являющимися развитыми странами, с тем чтобы повысить уровень целей действий Сторон в период до 2020 года, и в этой связи *настоятельно призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличить свою финансовую поддержку, на основе конкретной «дорожной карты», предусматривающей достижение к 2020 году цели совместно выделять 100 млрд. долл. в год на смягчение последствий изменения климата и адаптацию, а также значительно увеличить финансирование деятельности по адаптации по сравнению с текущим уровнем и обеспечить в дальнейшем соответствующую передачу технологий и наращивание потенциала;
- 122-алт. *вновь подтверждает* свою решимость, как это изложено в пунктах 2, 3 и 4 е) решения 1/CP.19 и пункте 18 решения 1/CP.20, ускорить полное осуществление решений, образующих согласованный итоговый документ в соответствии с решением 1/CP.13, в частности, в связи с предоставлением средств для осуществления, включая технологии, финансирование и укрепление потенциала, Сторонам, являющимся развивающимися странами, признавая, что такое осуществление будет способствовать повышению целей в период до 2020 года;

[D. Ускоренное осуществление]

[Вариант 1: (пункты 123–123-тер)]

123. *постановляет* ускорить процесс осуществления, начиная с 2016 года и вплоть до 2020 года, с тем чтобы выполнить пункты 3 и 4 решения 1/CP.19, в частности, путем:
- а) оценки прогресса в деле осуществления решения 1/CP.19, пункт 4;
- б) [обзора и] оценки адекватности финансовой поддержки, технологической поддержки и поддержки в области укрепления потенциала для создания возможностей для повышения амбициозности действий по предотвращению изменения климата и адаптации Сторон, являющихся развивающимися странами, в соответствии с решением 1/CP.19, пункты 3, 4 е) и 4 ф);
- с) разработки и осуществления мер по выявлению и устранению пробелов в адаптации и средствах осуществления в период до 2020 года;

d) разработки путей и средств для устранения пробелов в осуществлении, выявленных в пункте 123 с) выше в соответствии с принципами и положениями Конвенции;

e) обмена опытом, оценки адекватности и рассмотрения вопросов экономической диверсии, а также неблагоприятных социальных и экономических воздействий мер реагирования для Сторон, являющихся развивающимися странами;

123-бис. *просит* секретариат организовать процесс, упомянутый в пункте 123 выше, и распространить его результаты;

123-тер. *постановляет*, что процесс, упомянутый в пункте 123 выше, должен проводиться в рамках Вспомогательного органа по осуществлению и организовываться на ежегодной основе до 2020 года;

Вариант 2: (пункт 123)

123. *постановляет* провести стимулирующий диалог в связи с двадцать третьей сессией Конференции Сторон (ноябрь 2017 года) в целях выявления путей повышения амбициозности усилий всех Сторон по предотвращению изменения климата, включая выявление соответствующих возможностей для активизации предоставления и мобилизации поддержки и благоприятных условий;]

[Е. Участие заинтересованных кругов, не являющихся Сторонами]

124. *признает с удовлетворением* результаты Лимско-Парижской повестки дня для действий, которая опирается на итоги Встречи на высшем уровне по вопросам климата, созванной 23 сентября 2014 года Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций;

125. *приветствует* усилия заинтересованных кругов, не являющихся Сторонами, по наращиванию масштабов их действий по борьбе с изменением климата, в том числе зарегистрированных на платформе Зоны климатических действий негосударственных субъектов (NAZCA);

126. *призывает* заинтересованные круги, не являющиеся Сторонами, продемонстрировать свои действия по борьбе с изменением климата при помощи таких механизмов, как платформа NAZCA;

127. *призывает* Стороны тесно сотрудничать с заинтересованными кругами, не являющимися Сторонами, для активизации усилий по укреплению действий по предотвращению изменения климата и адаптации;

128. *также призывает* заинтересованные круги, не являющиеся Сторонами, расширить свое участие в процессах, упомянутых в пунктах 117 выше и 131 ниже;

[F. Диалог/мероприятие высокого уровня]

129. *принимает* решение созывать в соответствии с решением 1/CP.20, пункт 21, опираясь Лимско-Парижскую повестку дня для действий, в связи с каждой сессией Конференции Сторон с 2016 по 2020 год мероприятие высокого уровня, которое:

a) еще более укрепляет участие на высоком уровне в осуществлении политических вариантов и действий, связанных с процессами, упомянутыми в пункте 117 выше, опираясь на резюме для директивных органов, упомянутое в пункте 119 с) выше;

b) предоставляет возможность для объявления новых и более активных усилий, добровольных инициатив и коалиций, включая осуществление политики, практики и действий, являющихся результатом процессов, упомянутых в пунк-

- те 117 выше и изложенных в резюме для директивных органов, упомянутом в пункте 119 с) выше;
- с) подводит итоги соответствующих процессов и признает новые и более активные усилия, добровольные инициативы и коалиции;
 - d) облегчает обмен опытом и наилучшей практикой в области действий по борьбе с изменением климата заинтересованных кругов, не являющихся Сторонами, в том числе путем предоставления платформы для укрепления целостным и комплексным образом знаний, практики и технологий коренных народов в области предотвращения изменения климата и адаптации;
 - e) представляет конструктивные и регулярные возможности для эффективного участия деятелей высокого уровня от Сторон, международных организаций, международных совместных инициатив и заинтересованных кругов, не являющихся Сторонами;
130. *постановляет* назначить двух лидеров высокого уровня для облегчения, путем активизации участия на высоком уровне в период 2016–2020 годов, успешного осуществления существующих усилий и наращивания новых и более активных усилий, добровольных инициатив и коалиций, в том числе путем:
- a) работы с Исполнительным секретарем и нынешним и будущими Председателями Конференции Сторон в целях координации ежегодного мероприятия высокого уровня, упомянутого в пункте 129;
 - b) работы с заинтересованными Сторонами и заинтересованными кругами, не являющимися Сторонами, включая продвижение вперед добровольных инициатив в рамках Лимско-Парижской повестки дня для действий;
 - c) предоставления секретариату руководящих указаний об организации совещаний технических экспертов, упомянутых в пункте 119 a) выше;
131. *также постановляет*, что лидеры высокого уровня, упомянутые в пункте 130 выше, должны выполнять свои функции в течение двух лет, при этом их срок полномочий пересекается на один полный год для обеспечения преемственности следующим образом:
- a) Председатель двадцать первой сессии Конференции Сторон должен назначить одного лидера, который будет выполнять свои функции с даты назначения до последнего дня двадцать второй сессии Конференции Сторон (ноябрь 2016 года);
 - b) Председатель двадцать второй сессии Конференции Сторон должен назначить одного лидера, который будет выполнять свои функции с даты назначения до последнего дня двадцать третьей сессии Конференции Сторон;
 - c) после этого каждый последующий Председатель должен назначать одного лидера, который должен выполнять свои функции в течение двух лет и замещать ранее назначенного лидера, двухлетний срок полномочий которого истек;
132. *призывает* все заинтересованные Стороны и соответствующие организации оказывать поддержку работе лидеров, упомянутых в пункте 130 выше;

[G. Адаптация]

133. *постановляет* начать [активизировать] [процесс] технического изучения действий по адаптации [под эгидой Вспомогательного органа по осуществлению и Комитета по адаптации, в сотрудничестве с ВОКНТА,] и в консультации с соответствующими органами, включая, помимо прочего, Группу экспертов по наименее развитым странам, Постоянный комитет по финансам, Консультативную

- группу экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, Центр и сеть по технологиям, связанным с изменением климата, и Исполнительный комитет по технологиям, и с учетом деятельности по линии Найробийской программы работы;
134. *также постановляет*, что такой [активизированный] [процесс] технического изучения действий по адаптации будет направлен на выявление возможностей для повышения сопротивляемости, снижения уязвимости, а также на углубление понимания и активизацию осуществления действий по адаптации;
135. *далее постановляет* начать [активизированный] [процесс] технического изучения действий по адаптации [под эгидой Вспомогательного органа по осуществлению и Комитета по адаптации, в сотрудничестве с ВОКНТА], и в консультации с соответствующими органами, включая, помимо прочего, Группу экспертов по наименее развитым странам, Постоянный комитет по финансам, Консультативную группу экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, Центр и сеть по технологиям, связанным с изменением климата, и Исполнительный комитет по технологиям, и с учетом деятельности по линии Найробийской программы работы;
136. *постановляет*, что [ВОО и Комитет по адаптации в сотрудничестве с ВОКНТА] и при поддержке секретариата изучат пути учета, обеспечения синергии и развития существующих механизмов для связанных с адаптацией программ, органов и учреждений в рамках Конвенции, при обеспечении повышения ценности существующих видов деятельности и избежании любого дублирования в работе;
137. *также постановляет*, что такой [активизированный] [процесс] технического изучения действий по адаптации будет осуществляться путем:
- a) содействия обмену эффективной практикой, опытом и извлеченными уроками;
 - b) выявления действий, которые могут значительно активизировать осуществление действий по адаптации, в том числе тех действий, которые могли бы способствовать экономической диверсификации и имеют параллельные преимущества для предотвращения изменения климата;
 - c) изучения пробелов, в том что касается институтов, знаний, разработки и передачи технологии, потенциала и финансов;
 - d) поощрения совместных действий по адаптации;
 - e) разработки условий и процедур для оказания содействия развивающимся странам в оценке их потребностей в адаптации, не возлагая на них чрезмерного бремени, принимая во внимание безотлагательные потребности тех развивающихся стран, которые являются особенно уязвимыми;
 - f) выявления вариантов укрепления благоприятных условий и активизации предоставления поддержки для адаптации, включая финансы, разработку и передачу технологии и укрепление потенциала;
138. *далее постановляет*, что [активизированный] [процесс] технического изучения действий по адаптации будет учитывать процессы, условия, материалы и результаты, а также уроки, извлеченные в ходе процесса технического изучения действий по предотвращению изменения климата, упомянутого в пункте 117 выше;
139. *просит* [секретариат] содействовать [активизированному] [процессу] технического изучения действий по адаптации путем:
- a) организации регулярных совещаний технических экспертов, уделяющих основное внимание политике, стратегиям и действиям;

- б) подготовки ежегодного обобщающего доклада о прогрессе в активизированном техническом рассмотрении действий по адаптации;
 - с) регулярной и своевременной подготовки, в качестве вклада в резюме для директивных органов, упомянутого в пункте 139 d) ниже, технического документа о возможностях активизации действий по адаптации [и поддержке, включая пробелы в средствах осуществления];
 - д) подготовки резюме для директивных органов и его публикации заблаговременно до [каждой] сессии Конференции Сторон;
140. *призывает* Председателя Конференции Сторон созывать в связи с каждой сессией Конференции Сторон мероприятие высокого уровня, имеющее целью дальнейшее расширение участия на высоком уровне в области адаптации;
141. *постановляет* провести в [2017 году] оценку [активизированного] [процесса] технического изучения действий по адаптации в целях повышения ее эффективности и определения процедур для его продолжения и усиления, в зависимости от обстоятельств;

V. Заинтересованные круги, не являющиеся Сторонами

142. *приветствует* усилия всех субъектов по решению проблем, связанных с изменением климата, и реагированию на них, в том числе усилия гражданского общества, частного сектора, финансовых институтов, городов и других субнациональных органов власти;
143. *призывает* субъектов, упомянутых в пункте 142 выше, наращивать масштабы их усилий и поддержки действиям по сокращению выбросов и/или повышению сопротивляемости и снижению уязвимости к неблагоприятным последствиям изменения климата;
144. [*также призывает* субъектов, упомянутых в пункте 142 выше, продемонстрировать их непрерывные усилия по решению проблем, связанных с изменением климата, через Зону климатических действий негосударственных субъектов²¹];
145. *признает* знания, технологии, практику и усилия местных общин и коренных народов области решения проблем, связанных с изменением климата, и реагирования на него;

VI. Административные и бюджетные вопросы

146. *отмечает* сметные бюджетные последствия деятельности, которую должен осуществить секретариат в соответствии с настоящим решением, и просит, чтобы действия секретариата, запрашиваемые в настоящем решении, осуществлялись при наличии финансовых ресурсов;
147. *принимает к сведению* потребности в дополнительных ресурсах для осуществления соответствующих действий, упомянутых в настоящем решении;
148. *подчеркивает* безотлагательный характер выделения дополнительных ресурсов для осуществления соответствующих действий, в том числе действий, упомянутых в настоящем решении, и для осуществления программы работы, упомянутой в пункте 9 выше;

²¹ Имеется по адресу <http://climateaction.unfccc.int>.

149. *настоятельно призывает* Стороны вносить добровольные взносы для своевременного осуществления настоящего решения, отмечая, что сметные бюджетные потребности на 2016 год составляют [X] долл. США;
150. *просит* Исполнительного секретаря предоставить смету бюджетных последствий действий, запрашиваемых в настоящем решении, которые должны быть осуществлены в 2017 году, для рассмотрения ВОО на его сорок четвертой сессии, с тем чтобы ВОО вынес рекомендацию по этому вопросу для КС на ее двадцать второй сессии.]

Annex II

[English only]

Reflections note

This note reflects the textual suggestions made during the discussions of the Contact Group on 4 December 2015 from 15:00 to 18:00 in the form of a tabular summary.²²

Draft Agreement

Provision	Suggested changes
<i>Preamble</i>	
Pp2	Insert “and provisions” after “principles”
Pp5	Insert “African countries”
Pp6	Insert “Central American isthmus”
Pp6	Insert “small mountainous developing States”
Pp6	Insert “African countries”
Pp9	Insert “sustainable lifestyles and sustainable patterns of consumption and production”
Pp10	Insert “climate change induced displaced people”
<i>Article 1 (Definitions)</i>	
Art. 1	Include reference with regard to developing country Parties, including countries with economies in transition (as in footnote 6)
<i>Article 2 (Purpose)</i>	
Art. 2	Bracket entire Article
Art. 2.1	Bracket “In order to strengthen the global response to the threat of climate change, Parties agree to take urgent action and enhance cooperation and support”
Art. 2.1	Insert “in accordance with equity and common but differentiated responsibilities”
Art. 2.1(c)	Bracket entire paragraph
Art. 2.1(c)	Bracket “that fosters climate resilient and low greenhouse gas emission societies and economies, and”
Art. 2.1(c)	Bracket “transformation” and insert “pathway” or “gradual shift”
Art. 2.2	Insert reference to Mother Earth
Art. 2.2	Insert “integrity and resilience of natural ecosystems”
Art. 2.2	Insert “rights of indigenous peoples”
Art. 2.2	Insert “just transition of the workforce and creation of decent work and quality jobs in accordance with nationally defined development priorities”
Art. 2.2	Bracket “shall”
Art. 2.2	Bracket “, and on the basis of respect for human rights and the promotion of gender equality [and the right of peoples under occupation]”
<i>Article 2 bis (General)</i>	
Art. 2 bis	Bracket entire paragraph
<i>Article 3 (Mitigation)</i>	
Art. 3.1	Insert closing bracket

²² Note: Proposals to delete or to bracket text are reflected by using the term bracket.

Art. 3.1(b)	Add “[reliable science]” after “[best available science]”
Art. 3.1(d)	Add “[removal of greenhouse gases]” instead of “[decarbonization]”
Art. 3.5	Option for placement after Art. 3.2
Art. 3.5	Bring footnote 6 into the paragraph
Art. 3.7	Add “[Article 12 of the Convention, decision 1/CP.20 and]” after “in accordance with”
Art. 3.8	Bracket all paragraphs as implementation of footnote 1 and remove the no text option
Art. 3.9	Placement in decision Add option of first INDC automatically becoming the contribution under the Agreement ²³
Art. 3.10	Add the starting year for “successive” communication [2020][2021] Address common time frame after 2030 In option 1 replace “after” with “before” and “cycle” with “period”
Art. 3.11	Bracket all paragraphs as implementation of footnote 1
Art. 3.12	Option for placement in Art. 9 Transparency
Art. 3.14	Option for placement in Art. 9 Transparency In option 2 add opening square bracket
Art. 3.15	Option for placement in Art. 9 Transparency Add into [or REDD-plus] the following “[and the joint mitigation and adaptation approach for the integral and sustainable management of forests]”
Art. 3.16	Option for placement in the Preamble or Art. 2
Art. 3.17	Option for placement in the Preamble or Art. 2
Art. 3.18	Option for placement after Art. 22 as Art. 22 bis. Noted that Parties are consulting on textual solutions.
Art. 3.19	Bracket all paragraphs as implementation of footnote 1
Art. 3.20	Add “[guided by the principles and provisions of the Convention, Article 2, paragraph 2, of the Kyoto Protocol and the COP]” after “International Maritime Organization” Bracket “, with a view to agreeing concrete measures addressing these emissions, including developing procedures for incorporating emissions from international aviation and marine bunker fuels into low-emission development strategies” Bracket all paragraphs as implementation of footnote 1
	<i>Article 3 bis (REDD-plus)</i>
Art. 3 bis	Option for placement after Art. 5 Bracket paragraphs 2 and 3
	<i>Article 3ter (Mechanism to support sustainable development)</i>
Art. 3 ter	Bracket all paragraphs as implementation of footnote 1
	<i>Article 4 (Adaptation)</i>
	Include reference to early warning systems
	Make reference to support clearer; that is, who provides support and to whom
Art. 4.1	Include concept of long-term vision
Art. 4.2	Include concept of long-term vision
Art. 4.3(b)	Include concept of “platform”
Art. 4.4	Bracket entire paragraph

²³ Note: This option is included in the decision text, paragraph 22.

Art. 4.5	Include “with a view to implement adaptation” Bracket “, with a view to integrating adaptation into relevant socioeconomic and environmental policies and actions, where appropriate”
Art. 4.6	Bracket “international cooperation and”
Art. 4.7 chapeau	Bracket “shall” and “cooperation for enhancing”
Art. 4.7(b)	Bracket “including those” Include “for the implementation of action”
Art. 4.7(c)	Bracket (in order to allow for consultations with relevant research and systematic observation experts)
Art. 4.7(d)	Bracket “effectiveness”
Art. 4.7(e)	Bracket “, and challenges and gaps in a manner consistent with encouraging good practices”
Art. 4.7(f)	Bracket
Art. 4.8	Bracket
Art. 4.9 chapeau	Exchange for chapeau from compilation text (Art 4.9 chapeau)
Art. 4.9(d)	Include “efforts” at the end of the item
Art. 4.9(e)	Change to “Monitoring and evaluation and learning from national adaptation plans, policies, programmes and actions”
Art. 4.10	Exchange for text from compilation text (paras 7(a), 7(b) and 7 bis)
Art. 4.11 chapeau	Include language from compilation text to reflect the concept “in a manner that does not create an additional burden on developing countries”
Art. 4.11(b)	Exchange for text from compilation text (Art. 4.11(b))
Art. 4.13	Exchange for text from compilation text (Art. 4.12, option 2)
Art. 4.14	Include reference to Art. 10
	<i>Article 5 (Loss and damage)</i>
	Insert option 1 of the compilation Text as option 1
	Include reference to climate change induced displaced people
	<i>Article 6 (Finance)</i>
Art. 6.6	Concern about “result-based payments”
Art. 6.8	Missing reference to “[and other vulnerable countries]”; however, it was clarified that the reference was indeed contained in the relevant paragraph
Art. 6.9	Missing reference to an indemnization mechanism; however, it was clarified that the reference was indeed contained in the relevant paragraph
Art. 6.10 option 2	Missing reference to the concept of pathways and short-term collective quantified goals and an indication to provide textual proposals in this regard
Art. 6.11	Missing reference to the concept of scaled-up
Art. 6.18	Missing text around the development of guidelines pertaining to measurement, reporting and verification of support
	<i>Article 7 (Technology development and transfer)</i>
Art. 7.2	Add “socially and environmentally sound (technology)”
	<i>Article 8 (Capacity-building)</i>
Art. 8.1 to 8.5	Co-chair announced that corrections were made to the text
Full article	Reference to cross-cutting issues related to transparency
	<i>Article 8 bis</i>
	None

	<i>Article 9 (Transparency)</i>
Art. 3.14 and 3.15	Include a clear reference to the African Group preference, and their consideration should take into account Art. 9
Art. 9.2	Further consider the use of capacities versus capabilities
Art. 9.4 and 9.6	Include reference to the implementation of Parties' respective mitigation commitments
Art. 9.6	Clarify paragraph reference. (Reference was originally to link to substance that is now currently included in the decision text, paragraph 98.)
Art. 9.6 option 2	Further consider TACCC
Art. 9.6 option 2(a)	Insert "[using common metrics and] comparable methodologies as agreed on by the [CMA][COP]" at the end
Art. 9.6 option 2(c)	insert "implementing" between "towards" and "and"
	<i>Article 10 (Global stocktake)</i>
Art. 10.1	Insert "[take stock of the implementation of this Agreement to]" after "periodically"
Art. 10.1	Insert "[the objective of the Convention]" after "towards achieving"
Art. 10.1	Replace "long-term goals" with "long-term temperature goal"
Art. 10.2	Retain reference to 2023
Art. 10.2	Insert "[at regular intervals to be further decided by the CMA]" and bracket "every five years thereafter unless otherwise decided by the CMA"
Art. 10.3	Insert "[taking into account Parties' differentiated responsibilities and commitments under the Convention]"
Art. 10.3	Include reference to aggregate level of ambition communicated by Parties for subsequent periods
	<i>Article 11 (Facilitating implementation and compliance)</i>
Art 11.3 option 1	The rules of procedure of the [mechanism][committee] should be subject to approval by the CMA at its first session
	<i>Articles 12 to 26 (Final clauses)</i>
Art. 12.5	The CMA should adopt its own rules of procedure

Draft Decision

Provision	Suggested changes
	<i>Intended nationally determined contributions</i>
Para. 17	The gap in emissions should be indicated in temperature degrees
Para. 19	Include reference to consideration of consistency with below 1.5 °C scenarios in relation to aggregate
	<i>Mitigation</i>
	Bring back paragraphs 34 and 35 from compilation text into decision
	<i>Finance</i>
Para. 68	Missing notion of alternative approaches
Additional paragraph in finance section	Missing notion of modalities regarding the definition of short-term collective quantified goals to be developed by the CMA in the decision section related to Article 6
	<i>Capacity-building</i>

Paras. 91 to 92	Co-chair announced that corrections were made to the text
	<i>Workstream 2</i>
Preamble	Include text on CBDR in the Preamble
Para. 120(f) Accelerated Implementation	Include a revisit of the emission reduction targets by developed country Parties under the Convention or second commitment period of the Kyoto Protocol and increasing the target to 25–40 per cent below 1990 levels by 2020
125 bis Non-Party Stakeholder Engagement	Insert paragraph regarding the Declaration of the World People's Conference on Climate Change and the Defence of Life held in Tiquipaya, Bolivia, from 10 to 12 October 2015
General consistency	References to the body in charge of undertaking work in preparation for the entry into force should be consistent